

SUB 6S PLUS

SUB 8S PLUS

SUB 4600/75 PLUS

SUB 6000/75 PLUS

IT Istruzioni originali	1	NO Instruksjonshåndbok og vedlikehold	55
EN Use and maintenance manual	7	SV Bruks och underhålls anvisningar	61
FR Manuel d'utilisation et d'entretien	13	EL εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης	67
DE Bedienungs und Wartungsanleitung	19	PL Reczynny uzywaine i obslugi	73
ES Manual de uso y manutención	25	RO Manual de folosire intretinere	79
PT Manual de utilização e manutenção	31	HU Hanználoti utasítás karbantartás	85
NL Handleiding voor gebruik en onderhoud	37	CS Návod k použití a k údržbe	91
DA Vejledning til brug og vedligeholdelse	43	TR Kullanma ve bakım el kitabı	97
FI Käyttö ja kunnssapito	49	RU Руководство по эксплуатации	103

IT Dichiarazione di conformità	PT Declaração de conformidade	PL Deklaracja zgodności
EN Declaration of conformity	DA Ef overensstemmelseserklæring	RO Declarație ce de conformitate
FR Déclaration de Conformité	FI Eu-vaatimustenmukaisuusvakuutus	HU Európai uniók megfelelési nyilatkozat
DE Konformitätserklärung	NO Samsvarserklæring	CS Prohlášení o shodě
ES Declaración de conformidad	SV Tillkännagivande om eu-överensstämmelse	TR At uygunluk bildirisi
NL Conformiteitsverklaring	EL Δήλωση προσαρμής εοκ	RU Декларация о соответствии ес

IT – Direttive - Norme armonizzate
 EN - Directives - Harmonised standards
 FR - Directives - Normes harmonisées
 DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
 ES - Directivas - Normas armonizadas
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen

PT - Directivas - Normas harmonizadas
 DA - Direktiver - Harmoniserede standarder
 FI - Direktiivit - Harmonisoidut standardit
 NO - Direktiver - harmoniserte standarder
 SV - Harmoniserade direktiv/standarder
 EL - Οδηγίες - Εναρμονισμένα πρότυπα

PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane
 RO - Directive - Standarde armonizate
 HU - Irányelvek - Harmonizált szabványok
 CS - Směrnice - harmonizované normy
 TR - Direktifler - Uyumlaştırılmış standartlar
 RU - Директивы - гармонизированные нормы

2014/35/EU (LVD)

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2008/A14:2010/A15:2011; EN 60335-2-41:2003/A2:2010

2014/30/EU (EMC)

EN 61000-6-3:2007/A1:2011; EN 61000-6-1:2007; EN 55014-1:2006/A2:2011

2009/125/EC (ErP)

2011/65/EU (RoHS II)

2015/863/EU (RoHS III)

Pentair Water Italy S.r.l - Corso Europa 2 Angolo di via Trieste 20010 Lainate (MI) Italy

IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
 DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
 ES - Por la presente declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que el producto es conforme con las Directivas citadas.
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
 PT - Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto é conforme com as directrizes citadas.
 DA - Vi erklærer hermed, som eneste ansvarlige, at produktet er i overensstemmelse med de anførte Direktiver.
 FI - Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote on osoitettujen direktiivien mukainen.
 NO - Vi erklærer med dette, under vårt hele og fulle ansvar, at produktet samsvarer med de spesifiserte direktivene.
 SV - Vi försäkrar under eget ansvar att produkten är i överensstämmelse med nämnda direktiv.
 EL - Με αποκλειστική ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις αναφερόμενες οδηγίες.
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
 RO - Noi declăram pe propria noastră răspundere că produsul este conform cu directivele menționate.
 HU - Kizárólagos felelősségvállalással kijelentjük, hogy a termék megfelel a megnevezett irányelveknek.
 CS - Prohlášíme na svou vlastní vyhradní odpovědnost, že tento výrobek vyhovuje požadavkům uvedených směrníc.
 TR - Ürünün ilgili direktiflere uygunluğunu, bu konuda sorumluluğun yalnızca tarafımıza ait olduğunu beyan ederiz.
 RU - Заявляем под свою исключительную ответственность, что продукция соответствует указанным директивам

SUB 6S Plus

SUB 4600/75 Plus

SUB 8S Plus

SUB 6000/75 Plus

IT Altri documenti normativi **EN** Other normative documents **FR**
 Autres documents normatifs **DE** Weitere normative Dokumente
ES Otros documentos normativos **NL** Overige normatieve
 documenten **PT** Outros documentos normativos **DA** Andre
 normative dokumenter **FI** Muut normatiiviset asiakirjat **NO**
 Andre normative dokumenter **SV** Övriga standardiserande
 dokument **EL** Άλλα κανονιστικά έγγραφα **PL** Pozostała
 dokumentacja normatywna **RO** Alte documente normative **HU**
 Egyéb normatív dokumentumok **CS** Další normativní dokumenty
TR Standartlarla ilgili diğer belgeler **RU** Прочие нормативные
 документы:

Commission Regulation N. 547/2012 applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.

IT Persona abilitata per la documentazione tecnica **EN** Authorized person for technical documentation **FR** Personne autorisée à la documentation technique **DE** Bevollmächtigter für technische Dokumentation **ES** Persona habilitada para la documentación técnica **NL** Bevoegd persoon voor technische documentatie **PT** Pessoa habilitada para a documentação técnica **DA** Person autoriseret til udarbejdelse af den tekniske dokumentation **FI** Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu henkilö **NO** Person kvalifisert for teknisk dokumentasjon **SV** Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen **EL** Αρμόδιος καταρτισμένος σχετικά με την τεχνική τεκμηρίωση **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej **RO** Persoana autorizată pentru documentația tehnică **HU** A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult személy **CS** Osoba odborně způsobilá ke zpracování technické dokumentace **TR** Teknik dokümantasyon konusunda yetkili kişi **RU** Лицо, имеющее право на составление технической документации:

Pentair Water Italy S.r.l
 Corso Europa 2, angolo di Via Tiresse
 20010 Lainate (MI), Italy



Marco Bernacca R&D Director Flow Technologies
 Lainate, 20-03-2020

Caro cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto! Come tutti gli articoli PENTAIR FLOTEC, questo prodotto è stato disegnato secondo i principi tecnici più avanzati ed è stato fabbricato utilizzando gli elementi elettrici/elettronici più affidabili e più moderni.

Si raccomanda di dedicare qualche minuto all'attenta lettura delle seguenti istruzioni d'impiego prima di mettere in esercizio l'apparecchio.

Grazie!

INDICE

CAPITOLO	DESCRIZIONE	PAG.
1	GENERALITÀ	2
2	LIMITI D'IMPIEGO	2
3	INSTALLAZIONE	3
4	ALLACCIAMENTO ELETTRICO	4
5	MESSA IN FUNZIONE	5
6	MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI	6

AVVERTENZA GENERALE PER LA SICUREZZA

Avvertenze per la sicurezza delle persone o delle cose.

Prestare particolare attenzione alle diciture contrassegnate con la seguente simbologia.



PERICOLO

Tenere gli apparecchi tecnici fuori dalla portata dei bambini!



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scarica elettrica.



PERICOLO

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio molto grave alle persone e/o alle cose.



AVVERTENZA

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danneggiamento della pompa e o dell'impianto.



PERICOLO

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione

ATTENZIONE

prima di procedere all'installazione, leggere attentamente il contenuto del presente manuale. Il mancato rispetto delle indicazioni riportate, non potranno essere coperti da garanzia.

CAPITOLO 1 GENERALITÀ

La serie SUB si compone di elettropompe centrifughe multistadio, sommergibili. Ogni elettropompa all'atto del montaggio, viene sottoposta a collaudo ed imballaggio con la massima cura. Al momento della consegna verificare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. In tale caso, avvertire immediatamente il rivenditore, entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di acquisto.

CAPITOLO 2 LIMITI DI IMPIEGO



AVVERTENZA

L'elettropompa non è idonea al pompaggio di liquidi infiammabili o pericolosi



AVVERTENZA

Evitare tassativamente il funzionamento a secco dell'elettropompa.

DATI TECNICI	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Tensione di rete / Frequenza	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Tipo di protezione / Classe di isolamento	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccordo di mandata	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Portata massima	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Prevalenza massima	50 m	57 m	75 m	71 m
Profondità massima di immersione	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Cavo di alimentazione H07 RN8-F	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Peso	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimensione massima corpi solidi pompati	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pressione massima consentita di esercizio	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Massima quantità di sabbia	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Minimo diametro del pozzo	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Massima temperatura del liquido pompato	40° C	40° C	40° C	40° C
Massimo numero di avviamenti orari, equamente distribuiti	30, equamente distribuiti	30, equamente distribuiti	30, equamente distribuiti	30, equamente distribuiti

Livello di pressione sonora: inferiore a 70 dB (A), - valori di emissione sonora ottenuti in conformità alla norma EN 12639

Eventuali guasti riconducibili a presenza di sabbia all'interno della pompa non potranno essere riconosciuti in garanzia in quanto imputabili a un passaggio di sabbia superiore ai 50g/m³ indicati in tabella.

CAPITOLO 3 INSTALLAZIONE



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Tutte le operazioni relative alla installazione devono essere effettuate con pompa scollegata dalla rete di alimentazione. Le pompe di questa serie non sono adatte per uso in piscine e le relative operazioni di pulizia e manutenzione.



AVVERTENZA

Inquinamento del liquido, dovuto a possibile perdita di lubrificanti

Per operazioni di sollevamento o trasporto non utilizzare il cavo elettrico. Per l'immersione della pompa utilizzare la corda in nylon fornita in dotazione in modo che possa sostenerne il peso. Per consentire l'ancoraggio della testata della pompa sono presenti 2 asole.

Ancorate la corda in modo da equilibrare il peso dell'elettropompa.

Se si utilizzano tubazioni rigide, si consiglia di legare il cavo elettrico alla mandata con fascette in plastica ad intervalli di circa 3 m.

È consigliabile, inoltre, l'installazione di controlli automatici di livello per evitare il funzionamento a secco della pompa e di un manometro (adeguato al modello della pompa) al fine di verificarne le prestazioni durante il funzionamento.

CAPITOLO 4

ALLACCIAMENTO ELETTRICO



AVVERTENZA

Accertarsi che la tensione e la frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Sarà cura del responsabile dell'installazione accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un efficiente impianto di terra secondo le vigenti normative.



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Occorre verificare che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità $D=30\text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Le pompe della serie SUB sono dotate di spina con doppio contatto di terra all'estremità del cavo di alimentazione; in questo caso la messa a terra viene effettuata inserendo la spina nella presa di corrente.

PROTEZIONE DA SOVRACCARICO

Le SUB hanno incorporato un condensatore ed un motoprotettore termico a reinserimento automatico e pertanto non necessitano di ulteriori protezioni esterne.

CAPITOLO 5

MESSA IN FUNZIONE



AVVERTENZA

Utilizzare l'elettropompa nel campo di prestazioni riportato sulla targhetta dati



AVVERTENZA

Non far funzionare l'elettropompa a secco, si possono danneggiare le parti idrauliche e la tenuta.



AVVERTENZA

Non far girare l'elettropompa con valvola di sezionamento sulla mandata completamente chiusa

Prima di avviare l'elettropompa, collegare il tubo alla bocca di mandata da 1" 1/4.

I collegamenti devono essere realizzati in modo da evitare perdite.

La pompa viene messa in funzione inserendo la spina nell'apposita presa di corrente.

CAPITOLO 6

MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'elettropompa dalla rete di alimentazione elettrica.



PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE

Il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito da personale specializzato

In condizioni normali le elettropompe della serie SUB non hanno bisogno di alcuna manutenzione.

Occasionalmente si può rendere necessaria la pulizia del filtro o delle parti idrauliche.

Nel caso l'elettropompa deve rimanere inutilizzata per lunghi periodi, si consiglia di svuotarla completamente, risciacquarla con acqua pulita e riporla in luogo asciutto.

PULIZIA DEL FILTRO

Se l'acqua sollevata non è perfettamente pulita può rendersi necessaria la pulizia del filtro mediante una spazzola per raschiare lo sporco accumulatosi sulla superficie esterna. E' possibile anche pulire il filtro dalla parte interna: svitare la vite di fissaggio del filtro al corpo e separarlo; raschiare lo sporco e risciacquare con acqua pulita.

Se questo non fosse sufficiente si deve procedere con la pulizia delle parti idrauliche, da eseguirsi presso un centro di assistenza autorizzato.

INCONVENIENTE	POSSIBILI CAUSE	RIMEDIO
L'ELETTROPOMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE NON GIRA	1) Mancanza di alimentazione	1) Controllare se c'è tensione e se la spina è ben inserita
	2) Protezione motore intervenuta	2) Accertarsi della causa e riarmare l'interruttore. Se è intervenuto il termico attendere che il sistema si raffreddi
	3) Condensatore difettoso	3) Sostituire il condensatore difettoso (presso centro assistenza autorizzato)
	4) Albero bloccato	4) Verificare la causa e sbloccare l'elettropompa
LA POMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE GIRA	1) Aspira aria	1) Controllare: a) che le giunzioni siano a tenuta b) che il livello del liquido non si sia abbassato oltre il livello minimo di adescamento
	2) Senso di rotazione errato	2) Ripristinare il senso di rotazione corretto
	3) Filtro di aspirazione ostruito	3) Pulire il filtro
	4) Valvola di ritegno bloccata	4) Pulire o sostituire la valvola
L'ELETTROPOMPA SI FERMA DOPO UN BREVE PERIODO DI FUNZIONAMENTO PER INTERVENTO DEL MOTOPRO-TETTORE TERMICO	1) Alimentazione non conforme ai dati di targa	1) Controllare la tensione sui conduttori del cavo di alimentazione
	2) Girante bloccata da corpo solido	2) Smontare l'elettropompa e pulirla
	3) Liquido troppo denso	3) Cambiare tipo di elettropompa

Se dopo aver effettuato queste operazioni l'inconveniente non è stato eliminato, occorre rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Dear client,

Congratulations on your purchase of this PENTAIR FLOTEC product. Like all PENTAIR FLOTEC products, it has been developed with the help of the latest technologies and manufactured with the most advanced electrical/electronic parts.

Take the time to read the instructions carefully before using this appliance.

Thank you!

SUMMARY

CHAPTER	DESCRIPTION	PAGE
1	FEATURES	8
2	LIMITATIONS	8
3	INSTALLATION	9
4	ELECTRIC CONNECTION	10
5	START-UP	11
6	MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING	12

WARNING

Warnings for the safety of individuals and objects.

Carefully follow the instructions marked with the following symbols.



DANGER

Keep the technical equipment out of the reach of children!



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

Warns that the failure to follow the directions given may cause electric shock.



DANGER

Warns that the failure to follow the directions given could cause serious risk to individuals or objects.



WARNING

This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system.



DANGER

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised

WARNING

Read this manual carefully before installing this pump.

This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system.

CHAPTER 1 FEATURES

La serie SUB si compone di elettropompe centrifughe multistadio, sommergibili. Ogni elettropompa all'atto del montaggio, viene sottoposta a collaudo ed imballaggio con la massima cura. Al momento della consegna verificare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. In tale caso, avvertire immediatamente il rivenditore, entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di acquisto.

CHAPTER 2 LIMITATIONS



WARNING

The electropump cannot be used to move inflammable or dangerous liquids.



WARNING

Verify that the electropump never runs without liquids.

TECHNICAL DATA	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Mains voltage / Frequency	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Absorbed power	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Type of protection / Insulation class	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Delivery fitting	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maximum flow rate	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Maximum head	50 m	57 m	75 m	71 m
Maximum immersion depth	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Power cable H07 RN8-F	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Weight	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Maximum dimension of pumped solid particles	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximum admitted working pressure	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maximum amount of sand	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Maximum diameter of the well	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Maximum temperature of the pumped fluid	40° C	40° C	40° C	40° C
Maximum number of starts per hour, uniformly distributed	30, uniformly distributed	30, uniformly distributed	30, uniformly distributed	30, uniformly distributed

Sound pressure level: less than 70 dB (A) - sound emission values obtained in conformity with the EN 12639 standard
 Eventual malfunctions caused by the presence of sand in the pump are not covered under warranty as this can be attributed to the transfer of more than 50g/m³ of sand as indicated in the table.

CHAPTER 3 INSTALLATION



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

When installing, please ensure electropump is disconnected from electrical supply. Pumps in this series are not suitable for use in a swimming pool and the relevant cleaning and servicing operations.



WARNING

Pollution of the liquid could occur due to the leakage of lubricants

Avoid using the electric cable to lift or transport the pump. Use a stainless steel or nylon rope, suitable to sustain the weight, to immerse the electropump. Two slots are present for allowing the anchoring of the head of the electro-pump. Anchor the rope so that it balances the weight of the electropump.

It is advisable to connect the electric cable to the delivery with plastic straps, at a distance of about 3 m, when using rigid piping.

It is also advisable to fit automatic level controls to prevent the electropump from running without liquids and a pressure gauge (suitable to the electropump model) to verify its performance during operation.

CHAPTER 4

ELECTRICAL CONNECTIONS



WARNING

Accertarsi che la tensione e la frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

Make sure that the electric system has a high-sensitivity circuit breaker $D = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Electropumps have a plug with double ground contact at the end of the power supply cable. In this case the electro-pump is grounded by inserting the plug in the socket.

OVERLOAD PROTECTION

SUB is a single-phase electropump with in-built thermal circuit breaker and automatic reset and doesn't therefore require any external protections.

CHAPTER 5

STARTING THE UNIT



WARNING

Use the electro-pump in the performance field listed on the information label



WARNING

Do not operate the electropump without liquids, to avoid damaging hydraulic parts and seal.



WARNING

Do not operate the electropump when the interception valve on the delivery side is completely closed.

Connect the pipe to the 1" 1/4 delivery mouth before starting the electropump.

Connections must be made so as to avoid losses.

Start the pump by inserting the plug in an appropriate outlet.

CHAPTER 6

MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

Make sure the machine is disconnected from electric power supply, before performing servicing operationn.



DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK

The electricity supply cable must be replaced by specialised personnel; contact your reseller.

In ordinary working conditions electropumps of the SUB series do not need any maintenance.

It may be occasionally necessary to clean the filter or other hydraulic parts.

If the electropump is not going to be used for long periods of time (e.g. an entire season) it should be completely emptied, rinsed with clean water and stored in a dry place.

CLEANING THE FILTER

If the sucked water is not perfectly clean, it may be necessary to clean the filter with a steel brush to scrape the dirt accumulated on the external surface.

It is also possible to clean the internal section of the filter.

Loosen the screw that fixes the filter to the body of the electropump and remove it.

Scrape the dirt with a steel brush and rinse it with clean water.

If this is not sufficient, have the hydraulic parts cleaned by an authorised centre.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP WATER, THE MOTOR DOES NOT RUN	1) No power.	1) Check the presence of voltage and if the plug is plugged in properly.
	2) Motor protection tripped.	2) Verify the cause and reset the switch. If the thermal circuit breaker has tripped wait for the system to cool down.
	3) Defective condenser.	3) Replace the condenser.
	4) Shaft blocked.	4) Verificare la causa e sbloccare l'elettropompa
THE MOTOR RUNS BUT THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP LIQUID	1) The pump is sucking air.	1) Check: a) that the joints are sealed b) that the level of the liquid has not gone below the minimum priming level
	2) The pump rotates in the wrong direction	2) Reset the direction of rotation.
	3) Suction grid blocked.	3) Clean the filter
	4) Check valve blocked.	4) Clean or replace valve.
THE ELECTROPUMP STOPS AFTER RUNNING FOR A SHORT PERIOD OF TIME BECAUSE ONE OF THE THERMAL MOTOR CIRCUIT BREAKER TRIPS	1) The power supply does not conform with the data on the nameplate.	1) Check the voltage on the power supply cable leads.
	2) A solid object is blocking the impellers.	2) Take the electro-pump apart and clean it
	3) The liquid is too thick.	3) Change the type of electropump.

If the problem cannot be eliminated after carrying out the above-described operations contact the closest service centre.

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit PENTAIR FLOTEC. Comme toutes les productions PENTAIR FLOTEC, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE	DESCRIPTION	PAGE
1	GÉNÉRALITÉS	14
2	LIMITES D'UTILISATION	14
3	INSTALLATION	15
4	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	16
5	MISE EN FONCTION	17
6	ENTRETIEN ET DÉTECTION DES PANNES	18

AVERTISSEMENT

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.



DANGER

Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.



DANGER

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



ATTENTION

Le non respect de la prescription risque d'endommager la pompe et l'installation.



DANGER

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

ATTENTION

avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.

Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.

CHAPITRE 1 GÉNÉRALITÉS

Les électropompes de cette série sont des pompes centrifuges à plusieurs étages et submersibles.

Chaque électropompe est testée au moment du montage et est soigneusement emballée.

Au moment de l'achat, bien vérifier que l'électropompe n'ait pas subi de dommages durant le transport; dans ce cas, veuillez avvertir immédiatement le revendeur et ceci dans un délai maximum de huit jours à partir de la date d'achat.

CHAPITRE 2 LIMITES D'UTILISATION



ATTENTION

L'électropompe n'est pas adaptée pour le pompage des liquides inflammables et dangereux.



ATTENTION

Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

DONNÉES TECHNIQUES	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Tension de réseau/Fréquence	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccord de refoulement	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Débit maximum	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Hauteur d'élévation maxi	50 m	57 m	75 m	71 m
Profondeur maxi d'immersion	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Câble d'alimentation H07 RN8-F	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Poids	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pression maxi de service consentie	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Quantité de sable maximum	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Diamètre minimum du puits	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Température maxi du liquide pompé	40° C	40° C	40° C	40° C
ombre maximum de démarrages par heure, distrib. à égale distance	30, distrib. à égale distance	30, distrib. à égale distance	30, distrib. à égale distance	30, distrib. à égale distance

Niveau de pression sonore (L_{pa}) égal ou inférieur à 70 dB(A). Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

La garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par la présence de sable à l'intérieur de la pompe, puisqu'ils impliquent une quantité de sable supérieure à 50 g/m³ (valeur précisée dans le tableau).

CHAPITRE 3 INSTALLATION



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.



ATTENTION

Possible pollution du liquide en raison d'une fuite de lubrifiant

Pour des opérations de soulèvement ou de transport, ne pas utiliser le câble électrique. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde en nylon capable de supporter le poids. Afin de permettre l'ancrage de la culasse de l'électropompe il y a 2 boutonnères. Ancrer la corde de manière à équilibrer le poids de l'électropompe.

Si on utilise des tuyaux rigides, il est conseillé de lier le câble électrique au refoulement avec des bandes en plastiques à des intervalles de 3 m à peu près.

Il est conseillé, en outre, d'installer des contrôles automatiques de niveau afin d'éviter le fonctionnement à sec de l'électropompe et d'un manomètre (approprié au modèle de l'électropompe), de manière à vérifier les prestations au cours du fonctionnement.

CHAPITRE 4

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



ATTENTION

S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité $I_{\Delta n} = 30$ mA (DIN VDE 0100T739).

Les pompes de la série SUB sont dotées de fiche avec double contact de terre à l'extrémité du câble d'alimentation; dans ce cas la mise à terre est effectuée en insérant la fiche dans la prise de courant.

PROTECTION DE SURCHARGE

Les pompes de la série SUB ont à l'intérieur un condensateur et un manchon thermique à réinsertion automatique et en conséquence ils n'ont pas besoin d'autres protections extérieures.

CHAPITRE 5

MISE EN FONCTION



ATTENTION

L'électropompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques mentionnées sur la plaque.



ATTENTION

Ne pas faire fonctionner l'électropompe à sec pour éviter d'endommager les parties hydrauliques et le joint d'étanchéité.



ATTENTION

Ne pas faire tourner la pompe avec le refoulement complètement fermé.

Avant d'actionner la pompe, relier le tuyau à la bouche de refoulement de (1"1/4).

Les jonctions doivent être faites de façon à éviter les fuites.

Pour faire fonctionner la pompe, introduire la fiche dans la prise de courant.

CHAPITRE 6

ENTRETIEN ET DETECTION DES PANNES



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.



DANGER - RISQUES DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Le câble d'alimentation électrique doit être remplacé par le personnel qualifié; s'adresser au revendeur.

Dans des conditions normales, les pompes de la série SUB n'ont pas besoin d'entretien.

Il peut être nécessaire parfois de nettoyer le filtre ou les parties hydrauliques.

Dans le cas où l'électropompe devrait rester inutilisée pendant longtemps, il vaut mieux de la vider complètement, la rincer avec de l'eau propre et la remettre dans un endroit sec.

NETTOYAGE DU FILTRE:

Si l'eau d'élévation n'est pas parfaitement propre, la propreté du filtre au moyen d'une brosse en acier pour râcler la saleté qui s'est accumulée sur la surface externe peut s'avérer nécessaire.

Il est possible également d'effectuer un nettoyage sur la partie interne du filtre.

Dévisser la vis de fixation du filtre au corps de l'électropompe, et le séparer.

Râcler la saleté avec une brosse en acier et rincer avec de l'eau propre.

Si ceci n'était pas suffisant, il faut procéder au nettoyage des parties hydrauliques, à effectuer auprès d'un revendeur autorisé.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence d'alimentation.	1) Vérifier qu'il y ait bien tension et que la fiche soit bien branchée.
	2) Intervention de la protection du moteur.	2) S'assurer de la cause qui l'a provoqué et rétablir l'interrupteur. S'il y a eu intervention du thermostat, attendre que le système se refroidisse.
	3) Condensateur défectueux	3) Remplacer le condensateur
	4) Arbre bloqué.	4) Décélérer la cause et débloquer l'électropompe.
LE MOTEUR TOURNE, MAIS L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS DE LIQUIDE	1) Elle aspire de l'air.	1) Vérifier: a) que les jonctions soient étanches b) que le niveau du liquide ne se soit pas baissé au-delà du niveau minimum d'amorce
	2) Sens de rotation erroné.	2) Reprendre le bon sens de rotation
	3) Grille d'aspiration obstruée.	3) Nettoyer la grille d'aspiration.
	4) Clapet de retenue bloqué.	4) Nettoyer ou remplacer le clapet.
L'ELECTROPOMPE S'ARRETE APRES UNE COURTE PERIODE DE FONCTIONNEMENT EN RAISON DE L'INTERVENTION DU PROTECTEUR THERMIQUE	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque.	1) Vérifier la tension sur les conducteurs du câble d'alimentation.
	2) Un corps solide a bloqué les roues..	2) Démontez l'électropompe et la nettoyer
	3) Liquide trop épais.	3) Changer le type de pompe.

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème persiste, s'adresser au service après-vente.

Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses PENTAIR FLOTEC Produktes. Wie alle Erzeugnisse von PENTAIR FLOTEC wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Besten Dank!

INHALT

KAPITEL	BESCHREIBUNG	SEITE
1	ALLGEMEINES	20
2	ANWENDUNGSBEREICHE	20
3	INSTALLATION	21
4	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	22
5	WARTUNG UND STÖRUNGSSUCHE	23

ACHTUNG

Sicherheitsanweisungen für Personen und Sachen.
Aufschriften mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten.



GEFAHR

Halten Sie Kinder generell von technischen Geräten fern!



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift mit der Gefahr einer elektrischen Entladung verbunden ist.



GEFAHR

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens nach sich ziehen kann.



ACHTUNG

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Schadens an Pumpe oder Anlage nach sich ziehen kann.



GEFAHR

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG

Vor der Installation muß die Gebrauchsanweisung aufmerksam gelesen werden.
Schäden infolge Nichtbeachtung der Anweisungen fallen nicht unter die Garantie.

KAPITEL 1 ALLGEMEINES

Die Elektropumpen dieser Serie sind mehrstufige Unterwasser-Kreisel-Pumpen.

Jede Elektropumpe wird bei der Montage mit größter Sorgfalt überprüft und verpackt.

Vergewissern Sie sich bei der Lieferung, daß die Elektropumpe keinen Transportschaden erlitten hat; im Falle eines Schadens muß der Einzelhändler unverzüglich, spätestens aber innerhalb 8 Tagen ab Kaufdatum benachrichtigt werden.

KAPITEL 2 ANWENDUNGSBEREICHE



ACHTUNG

Die Pumpe ist nicht geeignet für das Pumpen von Salzwasser, von entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.



ACHTUNG

Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist absolut zu verhindern.

TECHNISCHE DATEN	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Netzspannung / Frequenz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Schutzart / Isolationsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Druckanschluß	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Max. Fördermenge	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Max. Förderhöhe	50 m	57 m	75 m	71 m
Max. eintauchtiefe	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Anschlußkabel H07 RN8-F	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Gewicht	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Maximale Größe der gepumpten Festkörper	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Max. erlaubter Betriebsdruck	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maximale Sandmenge	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Min. Brunnendurchmesser	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	40° C	40° C	40° C	40° C
Maximale Anlaßhäufigkeit in einer Stunde, gleichmäßig verteilt	30, egleichmäßig verteilt	30, egleichmäßig verteilt	30, egleichmäßig verteilt	30, egleichmäßig verteilt

Schalldruckpegel (Lpa) gleich oder unter 70 dB (A)

In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte

Für etwaige Störungen, die auf Sand in der Pumpe zurückzuführen sind, gilt die Garantie nicht, denn in diesem Fall wurde die in der Tabelle angegebene Sandmenge von 50 g/m³ überschritten.

KAPITEL 3 INSTALLATION (SIEHE ABB. 1)



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Während der ganzen Installationsarbeiten darf die Pumpe nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Die Pumpen dieser Serie sind weder für den Einsatz in Schwimmbädern noch für die Reinigungs- und Wartungsarbeiten geeignet.



ACHTUNG

Das Fördermedium kann bei Leckagen durch Schmier- / Kühlmittel verunreinigt werden.

Für Anhebe- oder Transportbewegungen niemals das Elektrokabel benutzen.

Zum Eintauchen der Pumpe ein Seil aus rostfreiem Stahl oder aus Nylon benutzen, mit dem das Gewicht gehalten werden kann. Um das Ankeren des Elektropumpeskopfs zu ermöglichen, gibt es 2 Ösen

Das Seil so verankern, daß sich das Gewicht der Elektropumpe ausgleicht. Wenn starre Rohre verwendet werden, empfiehlt es sich, das Elektrokabel in Abständen von etwa 3 m mit Plastikstreifen am Zufluß zu befestigen.

Außerdem ist es ratsam, automatische Wasserstandskontrollen anzubringen, damit ein Trockenlaufen der Pumpe vermieden wird, sowie ein Manometer, damit die Leistung während des Betriebs kontrolliert werden kann.

KAPITEL 4 ELEKTROANSCHLUSS



ACHTUNG

Überprüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Leistungsschildes mit der Netzspannung übereinstimmen.



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Der Verantwortliche der Installation hat zu überprüfen, daß die elektrische Speisung über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Es ist notwendig zu überprüfen, daß die elektrische Speisung mit einem hoch empfindlichen Differentialschalter ausgestattet ist D=30 mA (DIN VDE 0100T739)

Die Elektropumpen sind am Ende des Speisungskabels mit einem Stecker mit doppeltem Schutzkontakt ausgestattet; in diesem Fall wird die Erdung durchgeführt, indem der Stecker in den Stromabnehmer gesteckt wird.

SCHUTZ VOR ÜBERLASTUNG

Die einphasigen SUB haben einen eingebauten thermischen Motorschutz, der sich automatisch widereinschaltet, deshalb erübrigen sich weitere externe Schutzmaßnahmen.

KAPITEL 5 INBETRIEBNAHME



ACHTUNG

Die Elektropumpe nur in dem Leistungsbereich verwenden, der auf dem Leistungsschild angegeben ist.



ACHTUNG

Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist zu verhindern, da die hydraulischen Teile und die Dichtung beschädigt werden können.



ACHTUNG

Die Elektropumpe darf nicht arbeiten, wenn der Zufluss völlig geschlossen ist.

Bevor die Elektropumpe in Gang gesetzt wird, muss das Rohr mit dem Ablassstutzen von (1 1/4") verbunden werden. Die Verbindungen müssen unter Verwendung von Teflonband so durchgeführt werden, dass sie absolut dicht sind. Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in den eigens dazu bestimmten Stromabnehmer einsteckt.

KAPITEL 6

WARTUNG UND HILFE BEI STÖRFÄLLEN



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Vor jeder Wartungsarbeit ist die Pumpe vom Netz zu trennen.



GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG

Das Speisungskabel darf nur vom Hersteller oder vom Kundendienst unter Verwendung von Spezialwerkzeug ausgetauscht werden.

Unter normalen Bedingungen benötigen die Elektropumpen der Serie SUB keine Wartung.

Gelegentlich kann die Reinigung des Filters oder der hydraulischen Teile notwendig sein.

Wenn die Elektropumpe für eine lange Zeit (z.B. eine ganze Jahreszeit) nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, sie völlig zu entleeren, sie mit sauberem Wasser auszuspülen und sie an einen trockenen Ort zu stellen.

REINIGUNG DES FILTERS:

- wenn das angesaugte Wasser nicht vollkommen sauber ist, kann die Reinigung des Filters mit einer Stahlbürste notwendig sein, um den auf der Außenfläche angesammelten Schmutz zu entfernen.

Auch der innere Teil des Filters kann gereinigt werden.

Die Schraube lösen, die den Filter am Pumpenkörper festhält, und den Filter abnehmen.

Den Schmutz mit einer Stahlbürste entfernen und den Filter mit sauberem Wasser ausspülen.

Wenn dies nicht ausreicht, muß auch eine Reinigung der hydraulischen Teile vorgenommen werden; dies geschieht bei einem autorisierten Fachhändler.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
DIE ELEKTROPUMPE LIEFERT KEIN WASSER, DER MOTOR DREHT NICHT.	1) Mangel an Speisung	1) Kontrollieren, ob es Spannung gibt und ob der Stecker richtig eingesteckt ist.
	2) Der Motorschutz hat sich eingeschaltet.	2) Die Ursache überprüfen und den Schalter wieder richtig stellen. Falls der Wärmeregler, sich eingeschaltet hat, solange warten, bis das System abgekühlt ist.
	3) Defekter Kondensator.	3) Kundendienst benachrichtigen.
	4) Welle blockiert.	4) Die Ursache überprüfen und die Pumpe von der Blockierung freimachen.
DER MOTOR DREHT, ABER DIE ELEKTROPUMPE LIEFERT KEINE FLÜSSIGKEIT.	1) Er saugt Luft an.	1) Kontrollieren: a) dass die Verbindungsstellen dicht sind. b) dass das Flüssigkeitsniveau nicht niedriger als das minimale Ansaugniveau ist.
	2) Falsche Drehrichtung.	2) Den Motor wieder in die richtige Drehrichtung bringen.
	3) Ansauggitter verstopft.	3) Die Ansauggitter reinigen.
	4) Rückschlagventil blockiert	4) Das Ventil reinigen oder ersetzen.
DIE ELEKTROPUMPE BLEIBT NACH EINER KÜRZEN BETRIEBSSZEIT STEHEN, WEIL SICH DER THERMISCHE MOTORSCHUTZ EINGESCHALTET HAT.	1) Die Speisung stimmt nicht mit den Angaben auf dem Schild überein.	1) Die Spannung auf den Leitungen des Speisungskabels kontrollieren.
	2) Ein Festkörper hat das Laufrad blockiert.	2) Die Elektropumpe zu einem autorisierten Fachhändler bringen, damit sie komplett auseinandergenommen und gereinigt wird.
	3) Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig.	3) Den Pumpentyp wechseln.

Falls nach diesen Tätigkeiten die Störung nicht beseitigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle oder den technischen Kundendienst.

Estimados clientes,

Felicitaciones por haber comprado uno de nuestros productos PENTAIR FLOTEC. Como toda la línea de nuestros productos, éste también ha sido desarrollado y producido con las técnicas y piezas electrónicas más modernas y confiables el mercado.

Por favor, antes de utilizar por primera vez este producto, lea cuidadosamente las instrucciones de uso.

Muchas gracias !

ÍNDICE

CAPÍTULO	DESCRIPCIÓN	PÁGE
1	CARACTERÍSTICAS GENERALES	26
2	LÍMITES DE USO	26
3	INSTALACIÓN	27
4	CONEXIÓN ELÉCTRICA	28
5	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	29
6	MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERÍAS	30

ATENCIÓN

Indicaciones para la seguridad de las personas y de las cosas.

Prestar especial atención a las advertencias señaladas con los siguientes símbolos.



PELIGRO

Mantener los aparatos técnicos fuera del alcance de los niños.



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Indica que la falta de observación implica riesgo de descarga eléctrica.



PELIGRO

Indica que la falta de observación implica grave riesgo para personas y/o cosas.



ATENCIÓN

Se advierte que la falta de observación de las prescripciones ocasiona un riesgo de daño a la bomba o a la instalación.



PELIGRO

Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni conocimientos específicos, si están sometidos a la supervisión o han sido formados sobre el uso del aparato y han comprendido los peligros resultantes. No se permite que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

ATENCIÓN

Antes de realizar la instalación leer cuidadosamente el contenido del presente manual.

Los daños debidos a la falta de observación del presente manual no serán cubiertos por la garantía.

CAPÍTULO 1 CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las electrobombas de esta serie son del tipo centrífugo multiestadio, sumergible.

Cuando se efectúa el montaje de cada electrobomba, la misma se somete a una serie de controles y se empaqueta con máximo cuidado. En el momento de la entrega, se verifique que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. En ese caso, se advierta inmediatamente al revendedor dentro y no más de 8 (ocho) días de la fecha de compra

CAPÍTULO 2 LÍMITES DE USO



ATENCIÓN

La electrobomba no es adecuada para el bombeo de líquidos inflamables o peligrosos



ATENCIÓN

Evitar tajantemente el funcionamiento en seco de la electrobomba

DATOS TÉCNICOS	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Tensión de red / Frecuencia	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Tipo de protección / Clase de aislación	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Enlace de envío	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Capacidad máxima	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Altura manométrica máxima	50 m	57 m	75 m	71 m
Profundidad máxima de inmersión	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Cable de alimentación H07 RN8-F	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Peso	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimensión máxima cuerpos sólidos bombeados	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Presión máxima permitida de funcionamiento	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Cantidad máxima de arena	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Diámetro mínimo del pozo	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Temperatura máxima del líquido bombeado	40° C	40° C	40° C	40° C
Número máximo de encendidos horario, equamente distribuiti	30, igualmente distribuido	30, igualmente distribuido	30, igualmente distribuido	30, igualmente distribuido

Nivel de presión sonora (Lpa) igual o inferior a 70 dB(A) Valores de emisión sonora obtenidos en conformidad a la norma EN 12639

Las averías que puedan atribuirse a la presencia de arena en el interior de la bomba no podrán ser reconocidas por la garantía ya que son imputables a un paso de arena superior a los 50g/m³ indicados en la tabla.

CAPÍTULO 3 INSTALACION



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Todas las operaciones relativas a la instalación tienen que realizarse con la bomba desconectada de la red de alimentación. Las bombas de esta serie no son aptas para el uso en piscina y las relativas operaciones de limpieza y mantenimiento



ATENCIÓN

Contaminación del líquido, debida a posible pérdida de lubricantes

Para operaciones de lazada o transporte no utilizar cable eléctrico. Para la inmersión de la electrobomba, utilizar una cuerda de acero inoxidable o nylon adecuada al peso. Para permitir el anclaje de la cabeza de la bomba eléctrica, se han provisto 2 ojetes. Anclar la cuerda de manera de equilibrar el peso de la electrobomba. Si se utilizan tubos rígidos, se aconseja atar el cable eléctrico al envío con fajas plásticas a intervalos de unos 3 metros. Se aconseja además, la instalación de controles automáticos de nivel a efectos de evitar el funcionamiento en seco de la electrobomba y de 1 manómetro (adapto al modelo de la electrobomba) par verificar el grado de funcionamiento.

CAPÍTULO 4

CONEXIÓN ELÉCTRICA



ATENCIÓN

Verificar que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa correspondan a la de la red de alimentación.



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

El responsable de la instalación tendrá que asegurarse de que el sistema de alimentación eléctrica posea una eficaz toma a tierra conforme a las normas vigentes.



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Es necesario asegurarse de que la instalación de alimentación eléctrica posea un interruptor diferencial de alta sensibilidad $D=30$ mA (DIN VDE 0100T739).

Las electrobombas SUB se suministran con enchufes con doble contacto a tierra en la extremidad del cable de alimentación; en este caso la puesta a tierra se efectúa introduciendo el enchufe en la toma de corriente.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGAS

Las SUB incorporan un condensador y un motoprotector térmico de reinserción automática. Por tanto, no se necesitan ulteriores protecciones externas.

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



ATENCIÓN

Usar la electrobomba en las condiciones indicadas en la placa.



ATENCIÓN

No hacer funcionar la electrobomba en seco, se pueden dañar las partes hidráulicas y la estanqueidad.



ATENCIÓN

No hacer girar la electrobomba con el envío completamente cerrado.

Antes de poner en marcha la electrobomba, conectar el tubo a la boca de impulsión de 1" ¼.
Las conexiones deben realizarse de manera que se eviten pérdidas.
La bomba se pone en funcionamiento conectando el enchufe en la relativa toma de corriente.

CAPÍTULO 6 MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERÍAS



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar la electrobomba de la red de alimentación.



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

El cable de alimentación de la red tiene que ser sustituido exclusivamente por el personal especializado

En condiciones normales las electrobombas de la serie SUB no tienen necesidad de mantenimiento.

En algunas oportunidades puede ser necesario limpiar el filtro y las partes hidráulicas.

En el caso en que la electrobomba deje de ser utilizada por largos periodos de tiempo, se aconseja vaciarla completamente, enjuagarla con agua limpia y ponerla en un lugar seco.

LIMPIEZA DEL FILTRO

si el agua a bombear no se encuentra totalmente limpia, puede ser necesario proceder a la limpieza del filtro a través de un cepillo de acero, para raspar la suciedad acumulada en la superficie exterior.

Es posible efectuar también una limpieza en la parte interior del filtro.

Aflojar el tornillo de fijación del filtro al cuerpo de la electrobomba y separarlo

Quitar lo sucio con un cepillo de acero y enjuagar con agua limpia.

Si la operación no resultase suficiente, hay que limpiar las partes hidráulicas en un taller autorizado.

INCONVENIENTE	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE AGUA, EL MOTOR NO GIRA	1) Falta de alimentación.	1) Controlar si hay corriente y si está bien enchufada.
	2) Protección del motor intervenida.	2) Verificar la causa y rearmar el interruptor. Si ha tervenido el termostato esperar que el sistema se enfríe.
	3) Condensador defectuoso.	3) Sustituir el condensador defectuoso (en un centro de asistencia autorizado)
	4) Árbol bloqueado	4) Verificar la causa y desbloquear la electrobomba.
EL MOTOR GIRA, PERO LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE EL LÍQUIDO	1) Aspira aire.	1) Controlar que las juntas sean herméticas. a) Controlar que el nivel del líquido no haya bajado por debajo de la válvula de fondo. b) Controlar que la válvula de fondo sea hermética y no se encuentre bloqueada.
	2) Sentido de rotación equivocado	2) Restablecer el sentido de rotación correcto
	3) Filtro de Aobstruido	3) Limpiar el filtro
	4) Válvula de retención bloqueada	4) Limpiar o sustituir la válvula
LA ELECTROBOMBA SE PARA DESPUÉS DE UN PERIODO DE FUNCIONAMIENTO DEBIDO A LA INTERVENCIÓN DE UNA MOTOPROTECCIÓN TÉRMICA	1) La alimentación no corresponde a los datos de placa.	1) Controlar la tensión en los conductores del cable de alimentación.
	2) Un cuerpo sólido ha bloqueado el impulsor	2) Desmontar la electrobomba y limpiarla
	3) Líquido demasiado denso	3) Cambiar el tipo de electrobomba

Si después de haber efectuado estas operaciones el inconveniente no ha sido eliminado, es necesario consultar al servicio de asistencia clientes.

Caro/a cliente,

parabéns pela compra deste produto PENTAIR FLOTEC. Tal como todos os produtos da marca PENTAIR FLOTEC, também este foi desenvolvido a partir das mais modernas técnicas, tendo sido utilizados no seu fabrico modernos componentes eléctricos/ electrónicos da maior confiança.

Tome, por favor, um pouco do seu tempo e leia com atenção as instruções de utilização antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.

Gratos pela preferência!

SUMÁRIO

CAPÍTULO	DESCRIÇÃO	PÁGE
1	INFORMAÇÕES GERAIS	32
2	LIMITES DE USO	32
3	INSTALAÇÃO	33
4	LIGAÇÃO ELÉCTRICA	34
5	COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	35
6	MANUTENÇÃO E PROCURA AVARIAS	36

ATENÇÃO

Advertências para a segurança de pessoas e coisas.

Tenha muito cuidado às informações indicadas com os seguintes símbolos.



PELIGRO

Manter os aparelhos técnicos fora do alcance das crianças!



PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

Não observar a prescrição comporta perigo de descargas eléctricas.



PELIGRO

Não observar a prescrição comporta perigo muito grande às pessoas e/ou às coisas.



CUIDADO

Avise-se que a não observância das prescrições, comporta o risco de danos à bomba e/ou à instalação.



PELIGRO

O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com carência de experiências e conhecimentos, se submetidas à supervisão ou tiverem sido instruídas sobre o uso do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes. As crianças não é permitido brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não pode ser efectuada por crianças sem supervisão.

ATENÇÃO

antes de instalar, leia atentamente este manual.

Os danos provocados pela não observância das indicações anotadas, não serão cobertos pela garantia.

CAPÍTULO 1

INFORMAÇÕES GERAIS

As electrobombas desta série são do género centrífugo multifase, submersível.

Cada electrobomba na hora da montagem é submetida com o máximo cuidado à verificação e embalagem. No momento da entrega verifique que o produto não tenha sofrido danos durante o transporte. Neste caso, avise imediatamente o revendedor, dentro do limite de 8 (oito) dias desde a data de aquisição.

CAPÍTULO 2

LIMITES DE USO



CUIDADO

A electrobomba não é idónea para a bombagem de líquidos inflamáveis ou perigosos



CUIDADO

Evitar de qualquer modo o funcionamento a seco da electrobomba

DATOS TÉCNICOS	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Tensão de rede / Frequência	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Tipo de protecção / Classe de isolamento	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Conexão de descarga	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Capacidade máxima	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Prevalência máxima	50 m	57 m	75 m	71 m
Máxima profundidade de imersão	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Cabo de alimentação	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Peso	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimensão máxima dos corpos sólidos bombeados	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pressão máxima de exercício permitida	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Quantidade máxima de areia	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Diâmetro min. do poço	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Máxima temperatura do líquido bombeado	40° C	40° C	40° C	40° C
Número máximo de encendidos horário, equamente distribuíti	30, equitativamente distribuídos	30, equitativamente distribuídos	30, equitativamente distribuídos	30, equitativamente distribuídos

Nível de pressão sonora (Lpa) igual ou inferior a 70 dB(A)

Valores de emissão sonora obtidos em conformidade à norma EN 12639

Possíveis avarias reconduzidas à presença de areia no interior da bomba não poderão ser reconhecidas por serem devidas a uma passagem de areia superior a 50g/m³ indicada na tabela.

CAPÍTULO 3 INSTALAÇÃO (VIDE FIG. 1)



PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Cada operação de instalação deve ser efectuada com a bomba desligada da rede de alimentação. As bombas desta série não são adequadas para uso em piscina e as relativas operações de limpeza e manutenção.



CUIDADO

Poluição do líquido, devido à possível perda de lubrificantes

Para operações de levantamento ou transporte não utilize o cabo eléctrico.

Para a imersão da electrobomba, utilize um cabo de aço inoxidável ou nylon, com a capacidade adequada para carregar o peso. Para consentir a ancoragem da extremidade da electrobomba há 2 junções

Ancore a corda de modo a equilibrar o peso da electrobomba.

Caso sejam utilizadas tubulações rígidas, aconselha-se atar o cabo eléctrico à remessa com faixas de plástico colocadas em intervalos de aproximadamente 3 m.

Aconselha-se também a instalação de controlos automáticos para evitar o funcionamento em seco da electrobomba e de um manómetro (que seja adequado ao modelo da electrobomba), de modo a verificar o desempenho durante o funcionamento.

CAPÍTULO 4 LIGAÇÃO ELÉCTRICA



CUIDADO

A tensão e a frequência da placa devem corresponder às da rede de alimentação disponível.



PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

O responsável da instalação deve verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha uma eficiente instalação de terra conforme o disposto pelas leis em vigor.



PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

É preciso verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha um interruptor diferencial de alta sensibilidade D =30 mA (DIN VDE 0100T739).

As electrobombas são equipadas com uma ficha com duplo contacto de terra na extremidade do cabo de alimentação; neste caso a ligação de terra efectua-se inserindo a ficha na tomada de corrente.

PROTECÇÃO DE SOBRECARGA

As electrobombas da série SUB têm incorporado um condensador e um motoprotector térmico a redução de potência automática e portanto não precisam de ulteriores protecções externas.

CAPÍTULO 5

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



CUIDADO

Utilize a bomba entre o campo de rendimentos referido na placa.



CUIDADO

Não deixar a electrobomba funcionar a seco, as partes hidráulicas e a retenção podem danificar-se.



CUIDADO

Não deixar a electrobomba girar com a descarga completamente fechada.

Antes de ligar a electrobomba, ligar o tubo na saída de 1" 1/4.

As ligações devem ser realizadas, de modo a evitar perdas.

A bomba deve ser colocada em funcionamento, com a inserção da ficha na relativa tomada de corrente.

CAPÍTULO 6

MANUTENÇÃO E PROCURA AVARIAS



PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desinserir a bomba da rede de alimentação eléctrica.



PELIGRO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS

O cabo de alimentação da rede, pode ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado.

Em normais condições as electrobombas da série SUB não precisam de qualquer manutenção.

De vez em quando pode ser precisa a limpeza do filtro ou das partes hidráulicas.

Se por acaso a electrobomba tiver que ficar inutilizada por um longo período, aconselha-se a esvaziá-la completamente, lavá-la repetidamente com água limpa e repor-la em lugar seco.

LIMPIEZA DE FILTRO

Se a água de levantamento não estiver perfeitamente limpa, pode tornar-se necessária a limpeza do filtro mediante uma escova de aço para raspar a sujeira que acumulou-se na superfície externa.

É possível efectuar uma limpeza também da parte interna do filtro.

Desenrosque o parafuso de fixação do filtro ao corpo da electrobomba, e separe-o.

Raspe a sujeira com uma escova de aço e enxagüe com água limpa.

Caso isso não for suficiente, proced

PREJUÍZO	CAUSA POSSÍVEL	REMÉDIO
A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE ÁGUA, O MOTOR NÃO RODA	1) Falta de alimentação.	1) Controlar se há tensão e que a conexão à tomada for correcta.
	2) Interverio protecção motor.	2) Verificar a causa e accionar de novo o interruptor. Se o termo-regulador accionou-se, esperar que o sistema se arrefeça.
	3) Condensador imperfeito.	3) Substituir o condensador defeituoso (num centro de assistência autorizado)
	4) Árvore bloqueada.	4) Verifique a causa e desbloque a bomba.
O MOTOR RODA, MAS A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE LÍQUIDO	1) Absorve ar.	1) Verificar: a) se as juntas estão com retenção b) se o nível de líquido não baixou além do nível mínimo de descarga disruptiva
	2) Sentido de rotação <u>incorrecto</u>	2) Restabelecer o sentido de rotação correcto
	3) Filtro de aspiração obstruído	3) Limpar o filtro
	4) Válvula de retenção bloqueada	4) Limpar ou substituir a válvula
A ELECTROBOMBA PARA-SE DEPOIS DUM PERÍODO DE FUNCIONAMENTO PELA INTERVENÇÃO DO MOTOPROTECTOR TÉRMICO	1) Alimentação não conforme <u>aos dados indicados na placa</u>	1) Controle a tensão nos condutores do cabo de alimentação.
	2) Um corpo sólido bloqueou a <u>parte giratória.</u>	2) Desmontar a electrobomba e limpá-la
	3) Líquido excessivamente denso	3) Mudar o tipo de electrobomba

Se após ter efectuado estas operações, o inconveniente não tiver sido eliminado, é preciso contactar o serviço de assistência clientes.

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit PENTAIR FLOTEC product. Zoals alle PENTAIR FLOTEC producten is ook dit apparaat op basis van de nieuwste technische inzichten ontwikkeld en onder toepassing van de betrouwbaarste en modernste elektrische / electronische componenten vervaardigd.

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Hartelijk dank!

INHOUD

HOOFDSTUK	BESCHRIJVING	PAG.
1	ALGEMEENHEDEN	38
2	BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK	38
3	INSTALLATIE	39
4	ELECTRISCHE AANSLUITING	40
5	IN BEDRIJF STELLEN	41
6	ONDERHOUD EN SCHADEONDERZOEK	42

WAARSCHUWING

Waarschuwing voor persoonlijke en materiele veiligheid.

Bijzondere aandacht schenken aan de onderschriften met de volgende tekens.



GEVAAR

Houdt de technische apparaten buiten het bereik van kinderen!



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Waarschuwt voor het risico van elektrische schokken wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



GEVAAR

Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van dit voorschrift veroorzaakt risico van beschadiging van de pomp en/of van de installatie.



PELIGRO

O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com carência de experiências e conhecimentos, se submetidas à supervisão ou tiverem sido instruídas sobre o uso do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes. As crianças não é permitido brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não pode ser efectuada por crianças sem supervisão.

ATTENTIE

Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.

De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt.

HOOFDSTUK 1 ALGEMEENHEDEN

De elektrische pompen van deze serie zijn van het centrifugale meertraps type voor gebruik onder water. Elke elektrische pomp wordt bij de montage getest en met de grootste zorg ingepakt.

Meteen na de levering moet men controleren dat de elektrische pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In dat geval moet men meteen (binnen 8 dagen vanaf de aankoopdatum) de dealer waarschuwen.

HOOFDSTUK 2 BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK



WAARSCHUWING

De elektrische pomp is niet geschikt voor het verpompen van brandbare of gevaarlijke vloeistoffen



WAARSCHUWING

Laat de elektrische pomp beslist niet droog lopen

TECHNISCHE GEGEVENS	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Netspanning / Frequentie	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Type bescherming / Classe van isolatie	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Verbindingsstuk van uitgaande leiding	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)
Maximale pompcapaciteit	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Maximale opstuwhoogte	50 m	57 m	75 m	71 m
Maximum diepte van onderdempeling	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Voedingssnoer H07 RN8-F	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Gewicht	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximale druk, toegestaan tijdens bedrijf	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maximale hoeveelheid zand	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Min. diameter van de put	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof	40° C	40° C	40° C	40° C
Maximum aantal keren opstarten per uur, gelijkmatig verdeeld	30, equamente distribuiti	30, equamente distribuiti	30, equamente distribuiti	30, equamente distribuiti

Geluidsdrukniveau (Lpa) gelijk aan of minder dan 70 dB(A)

De geluidsemissiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639

Eventuele storingen die veroorzaakt zijn door zand in de pomp vallen niet onder de garantie, omdat ze toe te schrijven zijn aan een doorgang van zand van meer dan 50g/m³ zoals aangegeven in de tabel.

HOOFDSTUK 3 INSTALLATIE (ZIE FIG.1)



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.



WAARSCHUWING

De vloeistof kan vervuild worden door het lekken van smeermiddelen

Gebruik niet het snoer om de pomp op te tillen of te vervoeren.

Om de pomp onder water te dompelen moet men deze ophangen aan een roestvrijstalen of nylon kabel, die het gewicht van de pomp kan dragen. Om de verankering van het hoofdeinde van de electropomp toe te laten, zijn er 2 ogen aanwezig.

Bevestig het snoer zodat het gewicht van de pomp goed is verdeeld.

Gebruikt men stijve leidingen, dan wordt aangeraden om het elektrische snoer om de drie meter met plastic bandjes aan de afvoerbuis te binden.

Verder wordt aangeraden om voorzieningen te treffen voor automatische niveaucontrole om te voorkomen dat de pomp droogloopt en een manometer (geschikt voor dit model pomp) om de prestaties gedurende het bedrijf te controleren.

HOOFDSTUK 4

ELECTRISCHE AANSLUITING



WAARSCHUWING

Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentiele schakelaar met hoge gevoeligheid $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Het snoer van de elektrische pomp heeft een stekker met dubbel aardcontact. Als men deze in de contactdoos steekt, is de pomp dus geaard.

BESCHERMING TEGEN OVERBELASTING

De eenfasige SUB is voorzien van een thermische beveiliging, die automatisch weer inschakelt. Andere beveiligingen zijn niet noodzakelijk.

HOOFDSTUK 5 IN BEDRIJF STELLEN



WAARSCHUWING

Gebruik de elektrische pomp alleen binnen het op het plaatje aangegeven bedrijfsgebied.



WAARSCHUWING

Laat de elektrische pomp niet droog lopen. De hydraulische onderdelen en de afdichting kunnen beschadigd worden.



WAARSCHUWING

Laat de elektrische pomp niet draaien met de uitgaande leiding helemaal dicht.

Alvorens de elektrische pomp te starten moet de buis op de persopening van 1" 1/4 worden aangesloten. De aansluitingen moeten zodanig worden uitgevoerd dat lekkages worden vermeden. De pomp wordt in werking gesteld door de stekker in het stopcontact te steken.

HOOFDSTUK 6 ONDERHOUD EN SCHADEONDERZOEK



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Voor iedere onderhoudsgreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.



GEVAAR - RISICO ELEKTRISCHE ONTLADING

Het voedings snoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

Bij normale omstandigheden hebben de SUB elektrische pompen geen enkel onderhoud nodig.

Af en toe kan het nodig zijn het filter of andere hydraulische onderdelen schoon te maken.

Als de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt (b.v. een heel seizoen), raden we aan om haar helemaal te legen, te spoelen met schoon water en in een droge omgeving te plaatsen.

SCHOONMAKEN VAN HET FILTER

Als het opgepompte water niet helemaal schoon is, dan kan het nodig zijn om het filter met een staalborstel schoon te maken. Men moet daarvoor het vuil op het externe oppervlak erafborstelen. Men kan ook de binnenzijde van het filter schoonmaken.

Daarvoor moet men de bevestigingschroef van het filter aan het pomphuis losmaken en het filter eraf halen.

Borstel nu het vuil aan de binnenkant weg en spoel met schoon water.

Als dit niet voldoende is, dan moet men een bevoegde dealer de hydraulische onderdelen laten schoonmaken.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIE
DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET	1) Gebrek aan elektrische energie.	1) Controleer of er spanning is en of de stekker er goed ingestoken is.
	2) Ingrijpen motorbescherming.	2) Controleer de oorzaak en zet de schakelaar weer aan. Indien de thermoregelaar is ingegrepen dan wachten dat het systeem af is gekoeld.
	3) Condensator kapot.	3) Vervang de defecte condensator (bij een erkend servicecentrum)
	4) As geblokkeerd.	4) De oorzaak nagaan en de pomp vrijmaken.
DE MOTOR DRAAIT, MAAR DE POMP POMPT GEEN VLOEISTOF	1) Zuigt lucht op.	1) Controleren: a) of de verbindingen waterdicht zijn b) of het vloeistofniveau niet tot onder het minimale vulniveau is gedaald
	2) Onjuiste draairichting	2) De juiste draairichting herstellen
	3) Verstopt zuigfilter	3) Het filter reinigen
	4) Geblokkeerde terugslagklep	4) De klep reinigen of vervangen
DE POMP STOPT NA EEN TIJD DOOR INGRIJPEN VAN DE THERMISCHE MOTORBESCHERMER	1) Elektrische voeding niet volgens de gegevens van het typeplaatje.	1) Controleer de spanning op de geleiders van de voedingskabels
	2) Een vast deeltje heeft het pomprad geblokkeerd	2) Demonteer de elektrische pomp en maak hem schoon
	3) Te dikke vloeistof	3) Wijzig het type elektrische pomp

Indien men dit alles heeft uitgevoerd en de storing is nog niet verholpen, dan moet men zich wenden tot de klantendienst.

Kære kunde,

Hjertelig tillykke med købet af dette produkt fra PENTAIR FLOTEC. Dette produkt samt alle andre produkter fra PENTAIR FLOTEC er udviklet på baggrund af de nyeste teknologiske kendskaber og produceret ved brug af de mest pålidelige og moderne elektriske / elektroniske komponenter.

Før De tager maskinen i brug bør De bruge et par minutter til at læse brugsanvisningen godt igennem.

Tusind tak!

INDHOLD

KAPITEL	BESKRIVELSE	SIDE
1	GENERELLE OPLYSNINGER	44
2	BEGRÆNSNINGER AF BRUGEN	44
3	INSTALLERING	45
4	ELEKTRISK TILSLUTNING	46
5	IDRIFTSÆTTELSE	47
6	VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSØGNING	48

BEMÆRK

Advarsel ang. sikkerheden for personer og ting.

Læg omhyggelig mærke til påskriverne kendetegnet ved flg. symboler.



FARE

Opbevar tekniske apparater udenfor børns rækkevidde!



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre risiko for elektrisk udladning.



FARE

Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre en for personer og ting stor risiko.



ADVARSEL

Manglende overholdelse af reglerne medfører fare for beskadigelse af pumpen og anlægget.



FARE

Dette apparat kan anvendes af børn på mindst 8 år, af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicaps, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og kendskab, hvis de overvåges eller er blevet oplært i brug af apparatet, og har forstået de relevante farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, udført af brugeren, må ikke overlades til børn uden opsyn.

BEMÆRK

Inden man går i gang med installeringen skal indholdet af denne vejledning læses omhyggeligt igennem.

Skader forårsaget af manglende overholdelse af de anførte regler, vil ikke være dækket af garanti.

KAPITEL 1 GENERELLE OPLYSNINGER

Elektropumperne i denne serie, er af typen centrifugal multistadier, kan nedsænkes.

Alle elektropumper bliver testet ved monteringen, inden de nøje bliver emballeret.

Ved leveringen skal man kontrollere, at elektropumpen ikke er blevet beskadiget under transporten; hvis dette er tilfældet skal man straks henvende sig til en forhandler inden 8 dage fra købsdatoen (ikke senere).

KAPITEL 2 BEGRÆNSNINGER AF BRUGEN



ADVARSEL

Pumpen er ikke egnet til pumpning af saltvand, brændbare, korroderende, eksplosive eller farlige væsker.



ADVARSEL

Den elektriske pumpe må aldrig være i funktion uden væske.

TEKNISKE DATA	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Netspænding / Frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Beskyttelsestype / Isoleringsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Udsendelsestype	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Max. kapacitet	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Max. løftehøjde	50 m	57 m	75 m	71 m
Max. dybde ved nedsænkning	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Forsyningskabel	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Vægt	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Max. dimensioner på faste opbyggede legemer	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Max. tilladt driftstryk	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Max. sandmængde	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Max. drændiameter	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Max. temperatur på den pumpede væske	40° C	40° C	40° C	40° C
Max. antal starter i timen	30, jævnligt verdeeld	30, jævnligt verdeeld	30, jævnligt verdeeld	30, jævnligt verdeeld

Lydtrykniveauet (L_{pa}) skal være lig med under lavere end 70 dB(A)

Støjværdierne er blevet målt ifølge EN standard 12639

Eventuelle skader forårsaget af sand i pumpens indre kan ikke dækkes af garantien, fordi årsagen er passage af mere sand end de 50g/m³, der er anført på tabellen.

KAPITEL 3 INSTALLERING



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Alle manøvrer ang. installeringen skal udføres, når elektropumpen er afbrudt forsyningsnettet. Pumperne i denne serie egner sig ikke til brug i svømmebassiner og de dermed forbundne rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer.



ADVARSEL

Forurening af væske pga. smøremiddellækage

Anvend ikke elledningen til at løfte eller transportere maskinen. Ved nedsænkning af elektropumpen skal man anvende et tov af rustfrit stål eller nylon, der er i stand til at bære vægten. Der findes 2 kærnhuller for at muliggøre fasthægtning af elektropumpens forreste del. Fastgør tovet på en sådan måde, at elektropumpens vægt er i balance. Hvis man anvender stive rør anbefales det, at man fastgører elledningen ved afgang på tryksiden ved hjælp af plastikbånd med en afstand på ca. 3 m. Det anbefales endvidere, at man installerer automatiske kontrolanordninger for niveauet for at undgå, at elektropumpen fungerer tom, samt et manometer (der er egnet til elektropumpens model), således at ydelserne kan kontrolleres under funktionen.

KAPITEL 4 ELEKTRISK TILSLUTNING



ADVARSEL

Man må sikre sig, at den angivne spænding og den på pladen opgivne frekvens svarer til forsyningsnettets kapacitet.



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Den ansvarlige for installationen skal sikre sig, at anlægget er udstyret med en effektiv jordforbindelse iflg. gældende regler.



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Det er nødvendigt at sikre sig, at el-anlægget er forsynet med en højfølsom differentiel afbryder $I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Elektropumperne er udstyret med stik med dobbelt jordkontakt ved forsyningsledningens ende; jordforbindelsen oprettes således ved at indsætte stikket i stikkontakten.

BESKYTTELSE MOD OVERBELASTNING

De enfasede SUB har en indbygget termisk motorbeskyttelse med automatisk genindsættelse og maskinen har således ikke behov for eksterne beskyttelsesforanstaltninger.

KAPITEL 5

IDRIFTSÆTTELSE



ADVARSEL

Benyt elektropumpen indenfor det virkeområde, der står skrevet på pladen.



ADVARSEL

Hvis man lader den elektriske pumpe fungere uden væske, kan de hydrauliske komponenter og tætningerne blive ødelagt.



ADVARSEL

Lad aldrig elektropumpen dreje med helt lukket udsendelsesforbindelse.

Inden den elektriske pumpe startes, skal slangen sluttes til afgangsmundstykket på 1" 1/4. Forbindelserne skal udføres på en sådan måde, at der ikke sker lækage. Pumpen sættes i funktion ved at sætte stikket ind i stikkontakten.

KAPITEL 6 VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSØGNING



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Inden man starter på nogen som helst form for vedligeholdelse skal elektropumpen afbrydes fra forsyningsnettet.



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING

Nettilslutningskablet må udelukkende udskiftes af kvalificeret personale.

Under normale omstændigheder, har pumpen i serien SUB ikke brug for nogen vedligeholdelse.

Det kan blive nødvendigt at rengøre filtret eller de hydrauliske dele.

Såfremt elektropumpen ikke skal anvendes over længere perioder (for eksempel en hel sæson) tilrådes det at tømme den fuldstændigt, gennemskylde den med rent vand og anbringe den på et tørt sted.

RENGØRING AF FILTRET

Hvis det opsugede vand ikke er fuldstændigt rent kan der opstå behov for rengøring af filtret, ved hjælp af en stålborste, for at fjerne det snavs, der har aflejret sig på den ydre overflade.

Det er også muligt at rengøre den indre del af filtret.

Afskru den skrue der fastgør filtret til elektropumpens krop og skil det fra denne.

Skrab snavset af ved hjælp af en stålborste og skyl efter med rent vand.

Hvis dette ikke er tilstrækkeligt skal de hydrauliske komponenter rengøres; dette skal finde sted hos en autoriseret forhandler.

PROBLEM	MULIG GRUND	FORANSTALTNING
ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND, MOTØREN KØRER IKKE	1) Strømmen mangler.	1) Kontrollér om der er spænding til stede, og at stikket er korrekt tilsluttet.
	2) Motorens sikkerhedsafbryder er trådt i kraft.	2) Find årsagen og tilbagestil afbryderkontakten. Hvis termoregulatoren har grebet ind skal man vente til systemet er kølet af.
	3) Defekt kondensator.	3) Udskift den fejlbehæftede kondensator (hos et autoriseret servicecenter)
	4) Akslen er blokeret.	4) Undersøge årsagen og sætte pumpen i gang.
MOTØREN KØRER, MEN ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND	1) Pumpen suger luft ind	1) Kontroller: a) at pakningerne er tætte b) at væskestanden ikke er faldet ned under det laveste ansugningsniveau
	2) Forkert omdrejningsretning	2) Genopret den korrekte omdrejningsretning
	3) Tilstoppet opsugningsfilter	3) Rengør filtret
	4) Blokeret kontraventil	4) Rengør eller udskift ventilen
ELEKTROPUMPEN STANDSER EFTER TID FORDI DEN TERMISKE MOTOR-BESKYTTELSE TRÆDER I KRAFT	1) Strømspændingen er ikke i overensstemmelse med hvad der er anført på pladen.	1) Kontroller spændingen på forsyningskablets ledere
	2) Smådele hindrer skiven i at dreje frit.	2) Afmonter den elektriske pumpe og rengør den
	3) Væsken er for tyk	3) Anvend en anden pumpetype

Hvis fejlen ikke er rettet, efter at man har udført ovennævnte handlinger, skal man rette henvendelse til kundeservicen.

Hyvä asiakas,

Onnittelemme Teitä tämän tuotteen ostamisesta! Kuten kaikki PENTAIR FLOTEC: in tuotteet, tämäkin tuote on suunniteltu edelläkäyviensä teknisten periaatteiden mukaan ja se on valmistettu käyttämällä uusimpia ja luotettavimpia sähköisiä/elektronisia elementtejä.

Pyydämme Teitä keskittymään muutamaksi minuutiksi lukemaan seuraavia käyttö-ohjeita ennen kuin laitate konetta toimintaan.

Kiitos!

SISÄLLYSLUETTELO

LUKU	KUVAUS	SIVU
1	YLEISTÄ	50
2	KÄYTTÖRAJOITUKSET	50
3	ASENNUS	51
4	SÄHKÖLIITÄNTÄ	52
5	TOIMINTAAN LAITAMINEN	53
6	HUOLTO JA VIANETSINTÄ	54

HUOMIO

Varoitus ihmisten ja esineiden turvallisuudeksi.

Huomioi erikoisesti seuraavat merkit.



VAARA

Pitäkää tekniset laitteet poissa lasten ulottuvilta!



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa sähköiskun vaaran.



VAARA

Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa suureen vaaraan ihmisille ja/tai asioille.



FARE

Ilmoittaa, että ohjeiden laiminlyöminen aiheuttaa pumpun tai laitteiston vahingoittumisen riskin.



VAARA

Dette apparat kan anvendes af børn på mindst 8 år, af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicaps, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og kendskab, hvis de overvåges eller er blevet oplært i brug af apparatet, og har forstået de relevante farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, udført af brugeren, må ikke overlades til børn uden opsyn.

HUOMIO

ennen asentamista, lukekaa tarkasti tämä käsikirjan sisällys.

Vakuutus ei takaa niitä vahinkoja jotka aiheutuvat siitä, että annettuja ohjeita ei noudateta.

LUKU 1 YLEISTÄ

Tämän sarjan sähköpumput ovat upotettavia monivaihe linko tyyppisiä. Kokoamisvaiheessa kaikki pumput ja sähköpumput tarkastetaan ja pakataan erittäin huolellisesti. Toimitushetkellä tarkistakaa että sähköpumppu ei ole vahingoittunut kuljetuksen aikana; muussa tapauksessa huomauttakaa heti myyjälle. Joka tapauksessa ennen eikä yli kahdeksan päivää ostamispäivämäärästä

LUKU 2 KÄYTTÖRAJOITUKSET



HUOMIO

Sähköpumppu ei sovellu tulenarkojen tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.



HUOMIO

Vältä ehdottomasti sähköpumpun käyttöä ilman vettä.

TEKNISEET TIEDOT	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Verkkoston jännite / Taajuus	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Käyttövoima	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Suojatyyppi / Eristysluokka	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Juoksuliitäntä	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maksimikuorma	3,300 l/h	6,000 l/h	4,600 l/h	6,000 l/h
Maksimi nostokorkeus	50 m	57 m	75 m	71 m
Maksimi oppoamis-syvyys	19 m (17 m _ N3200191)	19 m (17 m _ N3200201)	27 m	27 m
Sähköjohto	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF _ N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF _ N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Paino	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Pumpattavien kappaleiden maksimikoko	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Toiminnan aikana sallittu maksimipaine	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maksimi hiekkamäärä	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Minimilämpötilo lapimitta	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Pumpattavan nesteen maksimilämpötila	40° C	40° C	40° C	40° C
Masimi käynnistyskerrat tunnin aikana	30, jævnt fordelt	30, jævnt fordelt	30, jævnt fordelt	30, jævnt fordelt

äänipaine (Lpa) on 70 dB(A) tai alle.

melun arvot ovat 12639 ETY:n normin mukaiset.

äänipaine (Lpa) on 70 dB(A) tai alle. Melun arvot ovat 12639 ETY:n normin mukaiset.

Pumpun sisällä esiintyväästä hiekasta johtuvat mahdolliset viat eivät kuulu takuun piiriin, sillä ne johtuvat taulukossa osoitettuun nähden yli 50 g/m³ suuruisen hiekan virtauksesta.

LUKU 3 ASENNUS (KATSO KUVA. 1)



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Kaikki asettamista koskevat toimitukset, täytyy suorittaa pumpun ollessa irti sähkövirrasta. Tämän sarjan pumput eivät sovellu uima-allas käyttöön, uima-altaan puhdistukseen eikä huoltoon.



HUOMIO

Voiteluaineiden mahdollisesta vuodosta aiheutuva nesteen saastuminen.

Älä käytä sähköjohtoa nosto- tai kuljetustoimenpiteisiin.

Sähköpumpun upottamista varten käytä ruostumatonta teräsköyttä tai nailonköyttä joka kantaa pumpun painon.

Sähköpumpun kiinnittämistä varten sen päässä on 2 llenkki.

Kiinnitä köysi niin, että sähköpumppu on tasapainossa.

Mikäli käyteään jäykkiä putkistoja, suositellaan sähköjohdon sitomista juoksuputkeen muovisiteillä n. 3 metrin välein.

Suosittelaa lisäksi automaattisten tasokontrollien asentamista, jotta välttyttäisiin sähköpumpun kuivakäynniltä sekä manometron asentamista (sähköpumpun malliin sopiva), jotta voidaan tarkkailla pumpun tehoa sen käynnin aikana.

LUKU 4 SÄHKÖLIITÄNTÄ



HUOMIO

Varmistakaa että, laitteen sähkövirta on sama kuin käytettävissä oleva sähkövirta.



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

On asentajan vastuulla varmistakaa että, sähkölaitteet on varmistettu lainmukaisella maadoituksella.



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Pitää tarkistaa, että sähkölaitteet on varustettu korkeatasoisesti herkällä erikoiskatkaisijalla D=30 mA (DIN VDE 0100T739).

Sähköpumput on varustettu pistokkeella jossa on kaksinkertainen maadoitus sähköjohdon päässä; tässä tapauksessa maadoitus tapahtuu asettamalla pistoke pistorasiaan.

YLIKUORMITUSSUOJA

SUB yksivaiheisissa pumpuissa on moottorin lämpösuojain, joka kytkeytyy automaattisesti, joten ne eivät tarvitse muita ulkopuolisia suoja.

LUKU 5 TOIMINTAAN LAITTAMINEN



HUOMIO

Käyttäkää pumpun laatassa suositeltavalla käyttöalueella.



HUOMIO

Älä anna sähköpumpun toimia ilman vettä, sillä se saattaa vahingoittaa hydraulisia osia ja tiivisteitä.



HUOMIO

Älä anna pumpun käydä juoksuletkun ollessa täysin kiinni.

Ennen sähköpumpun käynnistystä, liitä putki 1 1/4" paineaukkoon.

Liitännät on suoritettava siten, että vuodot saadaan estettyä.

Pumppu käynnistetään asettamalla pistoke tarkoitusta varten olevaan sähköpistokkeeseen.

LUKU 6 HUOLTO JA VIANETSINTÄ



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

Ennen mitä tahansa kunnossapitotoimintaa, irroittakaa pumppu sähkövirrasta.



VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA

ISähköjohdon voi vaihtaa vain siihen erikoistunut henkilö

Normaaliolosuhteissa SUB sarjan sähköpumput eivät tarvitse minkäänlaista huoltoa. Satunnaisesti voi olla tarpeellista suodattimen tai hydraulisten osien puhdistus. Mikäli pumpun täytyy olla pois käytöstä pitkiä aikoja (esim. koko kausi), suositellaan sen tyhjentämistä kokonaan, huuhtomista puhtaalla vedellä ja säilyttämistä kuivassa paikassa.

SUODATTIMEN PUHDISTUS:

Jos nostettava vesi ei ole täysin puhdasta, voi olla tarpeen suodattimeen puhdistus taräsharjan avulla jotta voidaan poistaa ulkopinnalle kerääntynyt lika. On mahdollista puhdistaa myös suodattimen sisäosat. Avaa auki ruuvi, joka kiinnittää suodattimen pumpun runkoon ja irroita ne toisistaan. Harjaa lika irti teräsharjalla ja huuhtelee puhtaalla vedellä. Mikäli tämä ei riitä, täytyy edetä hydraulisten osien puhdistukseen, jonka hoitaa valtuutettu jälleenmyyjä.

TOIMINTAHÄIRIÖ	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
1) PUMPPU EI PUMPPAA VETTÄ MOOTTORI EI PYÖ	1) Virran puute	1) Tarkista onko jännitettä ja jos pistoke on hyvin paikoillaan.
	2) Moottorin suojakytkin on lauennut	2) Varmista syy ja kytke uudelleen katkaisin. Jos lämmönsäädin on lauennut odota että systeemi jäähtyy.
	3) Kondensaattori viallinen	3) Vaihda viallinen kondensaattori uuteen (valtuutetussa huoltokeskuksessa)
	4) Akseli lukittunut.	4) Varmista syy ja vapauta pumppu
2) MOOTTORI PYÖRII, MUTTA PUMPPU EI PUMPPAA NESTETTÄ	1) Imee ilmaa	1) Tarkista: a) että liittännät pitävät b) että nestetaso ei ole laskenut alimman imutason alle
	2) Väärä kiertosuunta	2) Palauta oikea kiertosuunta
	3) Imusuodatin tukossa	3) Puhdista suodati
3) PUMPPU PYSÄHTYY TOIMINNAN JÄLKEEN MOOTTORIN LÄMPÖLÄUKKAISI JAN TAKIA	4) Vastaventtiili lukittunut	4) Puhdista tai vaihda venttiili uuteen
	1) Virta ei ole sama kuin lautas- sa mainittu	1) Tarkista syöttökaapelin johtimien jännite
	2) Kiinteä pala on lukinnut juoksupyörän	2) Pura sähköpumppu ja puhdista se
	3) Liian paksu neste	3) Vaihda sähköpumpputyyppejä

Jos näiden toimenpiteiden jälkeen ongelmaa ei ole saatu poistettua on syytä ottaa yhteys asiakas- ja huolto- ja huolto- ja huolto- ja huolto-

Kjære kunde

Takk for at du valgte et av våre produkter! Alle PENTAIR FLOTEC-apparatene er laget i samsvar med de mest teknisk avanserte metoder og man har brukt de mest moderne og pålitelige elektriske og elektroniske komponenter som finnes på markedet i dag.

Vi anbefaler at du bruker noen minutter på å lese bruksinstruksene grundig før du tar apparatet i bruk.

INNHALDSFORTEGNELSE

KAPITTEL	BESKRIVELSE	SIDE
1	GENERELLE OPPLYSNINGER	56
2	BRUKSOMRÅDER.	56
3	INSTALLASJON	57
4	ELEKTRISK KOPLING	58
5	OPPSTART	59
6	VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING	60

ADVARSEL

Vern om personer og ting.

Vær spesielt oppmerksom på følgende tekst og tegn.



FARE

La aldri barn komme i nærheten av elektriske apparater!



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer risiko for elektrisk støt.



FARE

Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer stor risiko for personer og/eller ting.



ADVARSEL

Følger du ikke anvisningene, kan det oppstå situasjoner som kan skade pumpen og anlegget.



FARE

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med begrenset fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert i bruken av apparatet og har forstått faren det innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Brukerens rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

ADVARSEL

les nøye gjennom innholdet i denne bruksanvisningen.

Skader forårsaket av at man ikke har fulgt bruksanvisningene, dekkes ikke av garantien.

KAPITTEL 1

GENERELLE OPPLYSNINGER

De elektriske pumpene i denne serien er nedsenkbare, sentrifugale, flertrinns-pumper.

Ved montering blir hver elektrisk pumpe utprøvet og pakket varsomt ned.

Når De mottar pumpen, skal De sjekke at den elektriske pumpen ikke har blitt utstatt for skader under transporten; hvis dette er tilfelle må forhandleren kontaktes umiddelbart, innen og ikke ut over åtte dager fra kjøpsdato.

KAPITTEL 2

BRUKSOMRÅDER



ADVARSEL

Den elektriske pumpen er ikke egnet til å pumpe brennbare eller farlige væsker



ADVARSEL

Tørrdrift av den elektriske pumpen må absolutt unngås

TEKNISKE DATA	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Nettspenning / Frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Absorbert ytelse	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Beskyttelse / Isolasjonsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Diam. utstrømningsrør	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)
Maks. ytelse	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Maks. trykkehøyde	50 m	57 m	75 m	71 m
Maks. dybde for nedsenkning	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Strømkabel	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Vekt	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Maks. dim. fremmedlegemer som kan pumpes	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maks. tillatte driftstrykk	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maks. kapasitet sand	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Høyeste diameter brønn	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Høyeste tillatte temperatur av væsken som pumpes	40° C	40° C	40° C	40° C
Maks. antall start pr. time	30, tasavälein jaettuna	30, tasavälein jaettuna	30, tasavälein jaettuna	30, tasavälein jaettuna

Lydtrykksnivået (L_{pa}) tilsvarende eller understiger 70 dB (A). Lydnivåer som er målt opp i samsvar med normen EN 12639. Eventuelle skader som skyldes sand på innsiden av pumpen, dekkes ikke av garantien ettersom dette kan tilskrives passasje av sandkorn over 50 g/m³ (se tabell).

KAPITTEL 3 INSTALLASJON (SE FIG. 1)



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Alle operasjoner med henhold til installasjonen må utføres uten at den elektriske pumpen er tilkoblet elektrisk strømtilførsel. Pumpene i denne serien er ikke egnet til bruk i pooler med gjeldende operasjoner for rengjøring og vedlikehold.



ADVARSEL

Væsken kan forurennes på grunn av lekkasje av smøremidler.

Løft aldri pumpen opp etter ledningen.

Ved nedsenking av den elektriske pumpen, skal man bruke en kabel av rustfritt stål eller en nylonline som er sterk nok til å tåle vekten 2 av pumpen.

Man finner et hull til forankring av pumpens hode.

Fest tauet slik at vekten av pumpen fordeles likt og.

Bruker man stive rør, anbefales det at man fester den elektriske ledningen for innløp, med plastbånd cirka hver 3 meter. Videre anbefales det at man installerer automatiske kontrollmekanismer for væsknivået for å unngå at pumpen går uten væske; man anbefales også å installere et manometer (som tilsvarer pumpes kapasitet) for å kunne verifisere pumpens ytelse under drift.

KAPITTEL 4

ELEKTRISK TILKOPLING



ADVARSEL

Sjekk at anbefalt strømspenning og frekvens tilsvarer dem som gjelder for strømmen i hovednettet.



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Det er den personen som utfører installasjon av den elektriske pumpen som er ansvarlig for å sjekke at det elektriske nettverket er utstyrt med et effektivt jordsikringssystem slik som regelverket påkrever.



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Det er nødvendig å sjekke at det strømførende tilkoblingsnettet er utstyrt med en differensialbryter med høy ømfindtlighet D=30 mA (DIN VDE 0100T739)

Mateledningen til de elektriske pumpene er utstyrt med et støpselet med dobbel jording slik at apparatet blir jordet når man stikker støpselet i kontakten.

OVERLASTVERN

De monofasiske pumpene SUB har et innebygget overlastvern som koples inn automatisk; det er derfor ikke behov for andre utvendige sikkerhetsanordninger.

KAPITTEL 5 OPPSTART



ADVARSEL

Bruk pumpen i ytelsesfeltet som er oppført på platen.



ADVARSEL

Ikke la den elektriske pumpen gå på tørrdrift, da de hydrauliske delene og vanntettheten kan ødelegges



ADVARSEL

Bruk ikke den elektriske pumpen når utløpet på pumpen er helt lukket.

Før du starter den elektriske pumpen, kople slangen til utgangen med dimensjon 1" 1/4.

Koplingene må gjøres på en slik måte at lekkasjer unngås.

Pumpen settes i drift ved å sette støpselet inn i et egnet strømuttak.

KAPITTEL 6 VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Matekabelen skal kun skiftes ut av kvalifisert personell.



FARE - FARE FOR ELEKTRISK STØT

Før enhver vedlikeholdsoperasjon utføres, må pumpen frakobles det elektriske anlegget.

Under normale arbeidsforhold krever SUB pumpene ikke noe vedlikehold.

Det kan av og til bli nødvendig å rengjøre filteret eller de hydrauliske delene.

Hvis pumpen ikke er i bruk over lengre perioder (f.eks. en hel sesong), anbefales det at den tømmes helt, skylles med rent vann og oppbevares på et tørt sted.

RENGJØRING AV FILTERET:

dersom vannet som skal suges opp ikke er helt rent, kan man få behov for å måtte rengjøre filteret med en stålbørste for å skrape vekk all smuss som har samlet seg opp på den utvendige overflaten av filteret.

Det er også mulig å foreta rengjøring av filterets indre del.

Løsne filterets festeskruer som sitter på selve pumpen, og løsgjør filteret.

Skrap vekk all smuss med en stålbørste og skyll med rent vann.

Er ikke dette nok, må en autorisert forhandler ta seg av rengjøringen av de hydrauliske delene.

FEIL	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1) PUMPEN DISTRIBUERER IKKE VANN, MOTOREN DREIER IKKE	1) Manglende strømtilførsel.	1) Kontroller at det er strøm tilstede og at støpselet er satt inn.
	2) Motorvernet er utløst.	2) Finn årsaken og reaktiver bryteren. Dersom varmeregulatoren er utløst, skal man vente til systemet er avkjølt
	3) Defekt kondensator.	3) Skift ut den defekte kondensatoren (hos et autorisert service-senter)
	4) Akselen er blokkert.	4) Finn årsaken og frigjør pumpen.
2) MOTOREN DREIER MEN PUMPEN DISTRIBUERER IKKE VÆSKE	1) Suger inn luft	1) Kontroller: a) at koplignene er tette b) at væsknivået ikke er sunket under minste inntaksnivå
	2) Feil rotasjonsretning	2) Gjenoppsett korrekt rotasjonsretning
	3) Innsugingsfilter tilstoppet	3) Rengjør filteret
	4) stengeventil blokkert	4) Rengjør eller skift ut ventilen
3) PUMPEN STOPPER OPP ETTER Å HA FUNGERT I EN PERIODE P.G.A. AT MOTORVERNET ER UTLØST	1) Strømtilførselen er ikke i samsvar med det som står på merkeplaten.	1) Kontroller spenningen på tilførselsledningens strømførende deler
	2) Noe har blokkert pumpen.	2) Demonter den elektriske pumpen og rengjør den
	3) For stor væsketetthet	3) Skift til en annen type elektrisk pumpe

Jos näiden toimenpiteiden jälkeen ongelmaa ei ole saatu poistettua on syytä ottaa yhteys asiakaskorjauspalveluun.

Bäste klient,

Vi gratulerar Er för att ha valt denna produkt! Som alla PENTAIR FLOTEC-artiklar, så är denna produkt ritad enligt de mest avancerade tekniska principerna och den är tillverkad av de mest pålitliga och moderna elektriska/elektroniska ämnena.

Det är tillrådligt att ägna några minuters noggrann läsning åt följande bruksanvisning innan man startar maskinen. Tack!

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

KAPITEL	BESKRIVNING	SIDA
1	ALLMÄNT	62
2	ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR	62
3	INSTALLERING	63
4	ELEKTRISK ANSLUTNING	64
5	IGÅNGSÄTTNING	65
6	UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING	66

VARNING

Säkerhetsråd för personer och ting.

Man ska speciellt ge akt på föreskrifterna märkta med följande symboler.



FARA

Håll tekniska apparater utom räckhåll för barn!



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en risk för elektriska stötår.



FARA

Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en mycket allvarlig risk för personer och ting.



VARNING

Observera att brist på respekt av föreskrifterna medför risk att förstöra både pump och anläggning.



FARA

Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan att en vuxen har konstant uppsikt över dem

VARNING

innan installeringen ska man noga läsa igenom handbokens innehåll.

De skador som uppstår p.g.a. bristande respekt av föreskrivna anvisningar täcks inte av garantin.

KAPITEL 1

ALLMÄNT

Elektropumparna av denna serie är av typen flerstegscentrifug och är nedsänkbara.

Varje elpump blir vid monteringen avsynad och nedpackad med största omsorg.

Vid överlämnandet verifiera att elektropumpen inte har fått några skador under transporten.

Ill sådana fall skall detta meddelas till återförsäljaren innan och ej efter 8 dagar ifrån inköpsdatumet.

KAPITEL 2

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR



VARNING

Den elektriska pumpen är inte lämplig för pumpning av brandfarliga eller farliga vätskor



VARNING

Undvik absolut att torrköra den elektriska pumpen

TEKNISKA VÄRDEN	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Nätspänning / Frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Ingångs effekt	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Typ av skydd / Isoleringsklass	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Utloppsmunstycke	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)
Maxflöde	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Maxprevalens	50 m	57 m	75 m	71 m
Maximalt nedsänkingsdjup	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Elförsörjningskabel	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Vikt	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Maxdimension för pumpade fasta partiklar	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Högsta tillåtna pumptryck	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maximal kvantitet av sand	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Lägst diameter av brunnen	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Max temperatur för pumpad vätska	40° C	40° C	40° C	40° C
Max antal igångsättningar i timmen	30, likt fördelt	30, likt fördelt	30, likt fördelt	30, likt fördelt

Lydtrycksnivået (Lpa) tillvarer eller understiger 70 dB (A). Lydnivåer som er målt opp i samsar med normen EN 12639 Eventuelle skader som skyldes sand på innsiden av pumpen, dekkes ikke av garantien ettersom dette kan tilskrives passasje av sandkorn over 50 g/m³ (se tabell).

KAPITEL 3 INSTALLERING (SE FIG. 1)



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Alla arbeten i samband med installeringen måste utföras då pumpen ännu inte är kopplad till elnätet. Pumparna i denna serie passar inte för användning i poolen med motsvarande rengörings- och underhållsprocedurer.



VARNING

Förorening av vätska p.g.a. smörjmedelsläckage

För upplyftning eller transport av pumpen använd ej elkabeln. För nedsänkning av elektropumpen, använd en wire av rostfritt stål eller ett nylonrep som orkar med tyngden. För att kunna förankra repet eller wiren på elektropumpens huvuddel finns 2 ögla. Förankra repet eller wiren på ett sådant sätt att elektropumpens tyngd är i balans. Om stela rör används, rekommenderas det att binda fast den elektriska ingångsättningskabeln med plastband i intervaller à ca 3 meter. Det rekommenderas också en installering av automatiska kontroller av nivån för att undvika att pumpen går på tomgång och manometer (anpassad för modell på elektropumpen), detta för att verifiera pumpens arbetsprestationer

KAPITEL 4 ELEKTRISK ANSLUTNING



VARNING

Man ska försäkra sig om att spänningen och frekvensen på skylten sammanfaller med det tillgängliga anslutningsnätets.



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Det är den ansvarige för installationen som ska se till att eltilförselanläggningen är försedd med en lämplig jordad anläggning enligt de gällande reglerna.



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Det behövs kontrolleras att el-tilförselanläggningen är utrustad med en differentiell strömbrytare med hög känslighet $D = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Elektropumparna är utrustade med en dubbeljordad kontakt vid den yttre änden av elkabeln; i detta fall kommer jordningen utföras genom att sätta i kontakten i uttaget.

SKYDD FÖR ÖVERBELASTNING

SUB monofas har inmonterat ett termiskt motorskydd med automatisk återinsättning, därför är det inte nödvändigt med ytterligare yttre skydd.

KAPITEL 5

IGÅNGSÄTTNING



VARNING

Använd pumpen i prestationsfältet som finns på skylten.



VARNING

Sätt aldrig igång den elektriska pumpen utan vätska, annars kan hydraulkomponenterna och tätningsdelarna skadas.



VARNING

Låt inte elpumpen gå med utloppet stängt.

Innan du sätter igång den elektriska pumpen, ska du ansluta slangen till matningsmunstycket på 1 1/4". Anslutningarna ska utföras så att läckage undviks. Pumpen sätts igång genom att sätta in kontakten i vägguttaget.

KAPITEL 6 UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Innan man utför vilken som helst typ av underhåll ska pumpen kopplas bort från elanslutningsnätet.



FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR

Elförsörjningskabeln får ersättas endast av kvalificerad personal.

Under normala förhållanden har elektropumparna av serien SUB inte behov av något underhåll.

Vid något enstaka tillfälle kan det vara nödvändigt med rengöring av filtret eller andra rördelar.

Om pumpen inte ska användas under längre perioder (t.ex. under en hel årstid) tillråds man att tömma den helt och hållet, tvätta den med rent vatten och ställa den på en torr plats igen.

RENGÖRING AV FILTRET:

om det uppumpade vattnet inte är riktigt rent, kan det bli nödvändigt att rengöra filtret med hjälp av en stålborste för att skrapa bort den samlade smutsen på den yttre ytan.

Det är möjligt att rengöra filtret även inuti.

Skruva lossa fixeringskruvorna på elektropumpens kropp och dela den.

Skrapa bort smutsen med stålborsten och skölj med rent vatten.

Om detta inte skulle vara tillräckligt skall man fortsätta med en rengöring av de hydrauliska delarna, dessa skall dock utföras hos en auktoriserad återförsäljare.

BESVÄR	MÖJLIGA ORSAKER	AVHJÄLP
1) PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN, MOTORN SNURRAR INTE	1) Brist på inmatning.	1) Kontrollera att det finns nätspänning och att kontakten är väl instucken.
	2) Ingrepp av motorskyddet	2) Byt ut den defekta kondensatorn (vid ett auktoriserat servicecenter)
	3) Fel på kondensatorn.	3) Kontakta kundservice.
	4) Axeln är blockerad.	4) Konstatera felet och åtgärda det.
2) MOTORN SNURRAR MEN PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN	1) Suger upp luften	1) Kontrollera: a) att fogarna är täta b) att vätskenivån inte har sjunkit under den minsta påfyllningsnivån
	2) Fel rotationsriktning	2) Tillbakaställ den korrekta rotationsriktningen
	3) Tilltäppt vakuumfilter	3) Rengör filtret
	4) Blockerad backventil	4) Rengör eller byt ut ventilen
3) PUMPEN AVSTANNAR EFTER EN TID I FUNKTION NÅR DET TERMISKA MOTO-SKYDDET INGRIPER	1) Eltillförseln överensstämmer inte med datan på skylten.	1) Kontrollera spänningen i elkabelns ledninga
	2) En fast kropp har blockerat snurraren.	2) Demontera den elektriska pumpen och rengör den
	3) Vätskan är för tjockflytande	3) Byt typ av elektrisk pump

Om man efter att ha följt de ovannämnda instruktionerna inte ha kunnat eliminera besväret ska man vända sig till närmaste reparationscenter.

Αγαπητή αγοράστρια,

Αγαπητέ αγοραστή

Συχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος της μάρκας PENTAIR FLOTEC. Όπως όλα τα προϊόντα της PENTAIR FLOTEC έτσι κι αυτό, δημιουργήθηκε βάση των πιο σύγχρονων τεχνικών προδιαγραφών και κατασκευάστηκε με τη χρήση των πιο αξιόπιστων και μοντέρνων ηλεκτρικών / ηλεκτρονικών ανταλλακτικών.

Παρακαλούμε αφιερώστε μερικά λεπτά, πριν θέσετε σε λειτουργία αυτή τη συσκευή για να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Ευχαριστούμε!

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΣΕΛΙΔΑ
1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	68
2	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ	68
3	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	69
4	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	70
5	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	71
6	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ	72
-	ΣΧΕΔΙΑ	109

Προειδοποίηση

Προειδοποίηση σχετικά με την ασφάλεια ατόμων και πραγμάτων.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις διατυπώσεις που αναγράφονται με την εξής συμβολογία.



ΙΝΔΥΝΟΣ

Οι τεχνικές συσκευές πρέπει να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά!



ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής εφαρμογή αυτού του συμβόλου προκαλεί σοβαρό κίνδυνο ηλεκτρικής εκφόρτισης.



ΙΝΔΥΝΟΣ

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση αυτού του συμβόλου θέτει σε μεγάλο κίνδυνο άτομα ή και πράγματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση των κανονισμών προκαλεί κίνδυνο βλάβης στην αντλία και/ή στην εγκατάσταση



ΙΝΔΥΝΟΣ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και διανοητικές ικανότητες ή που δεν κατέχουν επαρκή πείρα και γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή εφόσον έχουν καταρτιστεί όσον αφορά τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής εκ μέρους του χρήστη μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση

Προειδοποίηση

Πριν ποχωρήσετε στην εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Οι βλάβες που προκαλούνται από την ελλειπή τήρηση των οδηγιών που έχουν παραχωρηθεί, δεν θα καλυφθούν από την εγγύηση.

ΚΕΦ 1

GENIKES ODHGIES

Οι ηλεκτροαντλίες «ej aut» της σειράς «e...nai figokentrikoú τύπου polufasiksj, katapont...simej. ΚΕρε antl...a » ηλεκτροαντλίες «a thn stigm» της sunarmologhshj šcei uposqe... šlegco kai šcei susueuasqe... me thn megalúterh front...da.Th stigm» της parEdwshj elšxete an h ηλεκτροαντλία «a šcei pEzei kammiE zhmiE, katE th diEreia thj metaforEj. S'aut» thn per...ptwsh eidopoi»ste amšwj ton antipròswpo mšsa, kai Òci parapEnw apò oktè mšrej apò th stigm» thj agorEj.

ΚΕΦ 2

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η ηλεκτραντλία δεν είναι κατάλληλη για άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αποφύγετε με κάθε τρόπο τη λειτουργία της αντλίας εν κενό

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Τάση δικτύου / συχνότητα	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Απορροφητική ισχύς	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Είδος προστασίας / κατηγορία μόνωσης	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Σύνδεσμος παροχής	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Ανώτατη ροή	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Ανώτατη υπερύψωση	50 m	57 m	75 m	71 m
MEGALUTERO ΒΑΘΟΣ ΚΑΤΑΔΥΣΗΣ	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Αγωγός τροφοδοσίας	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Βάρος	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Ανώτερη διάσταση στερεών αντλούμενων σωμάτων	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Ανώτερη επιτρεπόμενη πίεση άσκησης	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
MEGISTH POSOTHTA AMMOY	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Ελάχιστη ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΤΟΥ ΡΗΓΑΔΙΟΥ	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Ανώτερη θερμοκρασία αντλιώμενου υγρού	40° C	40° C	40° C	40° C
Ανώτερος αριθμός εκκινήσεων ανά ώρα	30, διανεμημένα ομοιόμορφα	30, διανεμημένα ομοιόμορφα	30, διανεμημένα ομοιόμορφα	30, διανεμημένα ομοιόμορφα

στάθμη πίεσης θορύβου (Lpa) ίση ή μικρότερη με 70 dB(A)

μετρημένες τιμές στάθμης θορύβου σύμφωνα με τον κανονισμό EN 12639

Τυχόν βλάβες που οφείλονται στην παρουσία άμμου στο εσωτερικό της αντλίας δεν καλύπτονται από την εγγύηση διότι οφείλονται σε διέλευση άμμου που ξεπερνά τα 50g/m³ που αναγράφονται στον πίνακα.

ΚΕΦ 3

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΒΛ. ΣΧ. 1)



ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Όλες οι ενέργειες που έχουν σχέση με την εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθούν με την αντλία αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο τροφοδοσίας. Οι αντλίες αυτής της σειράς δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε πισίνες και για τις σχετικά με αυτές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πιθανή επιμόλυνση του υγρού λόγω διαρροής λιπαντικών

Gia energeiej anuywshj kai metaforaj mhn crhsimopoihtai hlektrika kalwdia. Gia thn buqish thj hlektraantliaj, crhsimopoihste ena atsaloscoino h naulon pou einai se qesh na krathsh to baroj. Gia exasfaleisete tto stamathma thj kefalhj thj hlektraantliaj uparcei 2 oph. Stamathsete to scoini me tetoion tropo wste na exasfalisete thn isoropoa tou barouj thj hlektraantliaj. An crhsimopoihtai akamptouj agwgouj, sumbouleuoume na desete ton hlektriko agwgo sthn paroch me plastikh kordela me dialeimmata peripou 3 m. Sumbouleuoume epishj, thn egkatastash automatwn elegcwn epipedou gia thn apofugh thj leitourgiaj thj hlektraantliaj kai tou manometrou cwrij ugro (eidiko gia to montello thj hlektraantliaj), me tetoion tropo wste na mporeitai na epaleiqeusete tij apodocej kata thn diarkeia thj leitourgiaj.

ΚΕΦ 4

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδος ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσίας



ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Ο τεχνικός της εγκατάστασης θα φροντίσει να εξακριβώσει αν στην εγκατάσταση ηλεκτρικής τροφοδοσίας υπάρχει μια αποτελεσματική γείωση που ανταποκρίνεται στους υπάρχοντες κανονισμούς.



ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Πρέπει να εξακριβωθεί αν η εγκατάσταση τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένη με έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας D = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Oi hlektroantiej einai efodiasmenej me reumatolhpth me diplh eparh geiwshj sthn akrh tou agwgu trofodosiaj. Se authn thn periptwsh h geiwsh pragmatopoihtai bazwntaj ton reumatolhpth sthn eidikh paroch reumatwj.

Prostasia apo uperfwrtish

Oi SUB monofasikej ecoun enswmatwmenh mia qermikh mikroprostasia me automath epanagwgh, gia auto den einai aparaithej allej exwterikej prostasiej.

ΚΕΦ 5

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε την αντλία στο πεδίο χρήσης που αναφέρεται στην πινακίδα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην λειτουργείτε την αντλία εν κενό. Μπορεί να καταστραφούν τόσο τα υδραυλικά όσο και τα στεγανά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην γυρίζεται την ηλεκτροαντλία όταν η παροχή είναι τελείως κλειστή.

Πριν ξεκινήσετε την αντλία, συνδέστε ένα σωλήνα με το στόμιο εξόδου διατομής 1" 1/4.

Οι συνδέσεις πρέπει να γίνουν με τρόπο να αποφευχθούν απώλειες.

Η αντλία τίθεται σε λειτουργία με την σύνδεση της πρίζας στο ρεύμα.

ΚΕΦ 6

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέστε την αντλία εκφορτίσεων από το δίκτυο της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Ο αγωγός τροφοδοσίας δικτύου μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Se kanonikisj sunq»kej oi ηλεκτροαντλ...ej thj seirfj SUB den šcoun anEgkh apD kammifE sunt»rhsh. Eukairiakf mpore... na apaithe... mia kaqariDthta tou f...lrou » tw n udraulikèn merèn.

An h suskeu» pršpei na me...nei acrhsimopo...hth gia megEla cronikE diast»mata (p.c. mia epoc»), sumbouλεύουμε na thn adeifEsete tele...wj, na thn xepLúnete me kaqarD nerD kai na thn topoqet»sete s'sna stegnD mšroj

Καqarismoj tou filtrou:

an to nero anuywshj den einai teleiwj kaqaro, mporei na katasqei aparaithh o kaqarismoj tou filtrou me mia atsalinh bourtsa gia na xusetε tij akaqarsiej pou ecoun mazeuqei sthn exwtirikh epifanea.

Einai dinaton na pragmatopoihsate enan kaqarismo kai apo thn eswtirikh pleura tou filtrou.

Xebidwste thj bidej sfhximatoj tou filtrou sto swma thj ηλεκτροαντλίας, kai xecwriste to.

Xusetε tij akaqarsiej me mia atsalinh bourtsa kai xusetε me kaqaro nero.

An auto den einai arketo prepei na procwrhsete me ton kaqarismo tw n udraulikwn merwn, pou qa prepei na ginεi se ena exeidikeumeno sunergeio.

ΕΜΠΟΔΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η ΗΛΕ ΤΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΝΕΡΟ, Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΓΥΡΙΖΕΙ	1) Ελλειψη τροφοδοσίας.	1) ελέγξτε αν υπάρχει τάση και αν το βύσμα είναι καλά τοποθετημένο
	2) Επέμβαση προστασίας μηχανής.	2) Βεβαιωθείτε για την αιτία και ανάψτε τον διακόπτη. Αν είναι σε λειτουργία η θερμική ρυθμιστική διάταξη περιμένετε την ψύξη του συστήματος.
	3) Ελαττωματικός συμπτηκνωτής.	3) Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό πυκνωτή (σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο)
	4) Μπλοκαρισμένος άξονας	4) Εξακριβώστε την αιτία και ελευθερώστε την ηλεκτραντλία
Η ΜΗΧΑΝΗ ΓΥΡΙΖΕΙ, ΑΛΛΑ Η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΥΓΡΟ	1) Απορρόφηση αέρα.	1) Ελέγξτε: α) ότι οι ενώσεις είναι στεγανές β) ότι η στάθμη του υγρού δεν κατέβηκε κάτω από την ελάχιστη στάθμη αναρρόφησης.
	2) Λάθος φορά περιστροφής.	2) Αποκαταστήστε την σωστή φορά περιστροφής
	3) Φίλτρο εισαγωγής φραγμένο	3) αθαρσίστε το φίλτρο.
	4) Ανεπίστροφο μπλοκαρισμένο	4) αθαρσίστε ή αντικαταστήστε τις βάνες.
Η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΙΚΡΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞ ΑΙΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΟΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	1) Ασύμβατη τροφοδοσία με τα στοιχεία της πινακίδας.	1) Ελέγξτε την τάση στους αγωγούς του καλωδίου τροφοδοσίας
	2) Ένα στερεο σώμα μπλοκάρισε τον οπισθογράφο.	2) Αποσυναρμολογήστε την αντλία καθαρίστε την
	3) Υγρό πολύ παχύρρευστο	3) Αλλάξτε τύπο αντλίας

Αν μετά που πραγματοποιήσατε αυτές τις ενέργειες το πρόβλημα δεν εξαλειφθηκε είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε στο κέντρο βοήθειας πελατών.

Szanowni Klienci !

Serdeczne gratulacje z powodu zakupu produktu PENTAIR FLOTEC. Tak jak wszystkie wyroby PENTAIR FLOTEC także ten produkt został skonstruowany w oparciu o najnowsze osiągnięcia techniczne i wyprodukowany przy zastosowaniu najbardziej niezawodnych i najnowocześniejszych podzespołów elektrycznych i elektronicznych.

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o poświęcenie kilku minut na uważne przeczytanie instrukcji użytkowania.

Dziękujemy!

SPIS TREŚCI

ROZDZIAŁ	OPIS	STRONA
1	INFORMACJE OGÓLNE	74
2	OGRA NICZENIA W ZASTOSOWANIU	74
3	INSTALOWANIE	75
4	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	76
5	URUCHOMIENIE	77
6	KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK	78

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia dla bezpieczeństwa osób i rzeczy.

Należy zwracać szczególną uwagę na napisy opatrzone następującymi symbolami.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Trzymać urządzenia techniczne w miejscach niedostępnych dla dzieci!



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje ryzyko wystąpienia wylądowań elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje poważne zagrożenie dla osób i/lub rzeczy.



OSTRZEŻENIE

Ostrzega, że nieprzestrzeganie zaleceń powoduje ryzyko uszkodzenia pompy i/lub instalacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie to mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o upośledzeniu fizycznym, sensorycznym lub umysłowym lub o nikłym doświadczeniu i wiedzy tylko wtedy, gdy będą to czynić pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją zagrożenia od niego płynące. Zabrania się dzieciom bawić urządzeniem. Czyszczenia i serwisowania eksploatacyjnego nie wolno dokonywać dzieciom bez nadzoru

UWAGA

Przed przystąpieniem do instalowania urządzenia uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych zaleceń nie będą podlegały gwarancji.

ROZDZIAŁ 1 INFORMACJE OGÓLNE

Elektropompy z tej serii są typu odśrodkowego, wielostopniowego, zanurzalnego.

Podczas montażu każda elektropompa zostaje poddana próbie odbiorczej i starannie opakowana.

W momencie dostawy sprawdzić czy elektropompa nie uległa uszkodzeniu podczas transportu; w takim wypadku należy niezwłocznie zawiadomić punkt sprzedaży w nieprzekraczalnym terminie ośmiu dni od daty zakupu.

ROZDZIAŁ 2 OGRA NICZENIA W ZASTOSOWANIU



OSTRZEŻENIE

Elektropompa nie nadaje się do pompowania cieczy łatwopalnych lub niebezpiecznych



OSTRZEŻENIE

Należy bezwzględnie unikać jałowego funkcjonowania elektropompy

TEKNISKA VÄRDEN	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Moc pobierana	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Typ zabezpieczenia / Klasa izolacji	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Złączka tłoczna	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maksymalne natężenie przepływu	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Maksymalna wysokość pompowania	50 m	57 m	75 m	71 m
Maksymalna wysokość zasysania włącznie ze stratami isnienia	19 m (17 m _ N3200191)	19 m (17 m _ N3200201)	27 m	27 m
Kabel zasilający	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF _ N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF _ N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Ciężar	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Maksymalny wymiar pompowanych ciał stałych	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Dopuszczalne maksymalne ciśnienie robocze	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maksymalna ilość piasku	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Minimalna średnica studni	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy	40° C	40° C	40° C	40° C
Maksymalna liczba uruchomień na godzinę	30, równomiernie rozłożonych	30, równomiernie rozłożonych	30, równomiernie rozłożonych	30, równomiernie rozłożonych

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pa}) jest równy bądź niższy 70 dB(A)

Poziom emisji akustycznych stwierdzony zgodnie z normą EN 12639

Ewentualne awarie wynikające z obecności piasku wewnątrz pompy nie będą uznawane w ramach gwarancji, ponieważ ich przyczyną jest przepływ piasku przekraczający wartość 50 g/m³ podaną w tabeli.

ROZDZIAŁ 3

INSTALOWANIE (PATRZ RYS. 1)



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁĄDOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Wszystkie czynności związane z instalacją powinny być wykonywane pod warunkiem, że pompa jest wyłączona z sieci zasilającej. Pompy z tej serii nie są odpowiednie do użycia w basenach oraz do odpowiedniego czyszczenia i konserwacji.



OSTRZEŻENIE

W przypadku wycieku środka smarnego może dojść do zanieczyszczenia cieczy

Do czynności podnoszenia lub transportu pompy nie używać kabla elektrycznego.

Do zanurzania elektropompy stosować linę ze stali nierdzewnej lub nylonu, będącą w stanie utrzymać ciężar.

W celu zakotwienia głowicy elektropompy służy 2 otwór do mocowania. Zakotwić linę w taki sposób, aby równoważyła ciężar elektropompy. W przypadku zastosowania rur sztywnych zaleca się przywiązanie kabla elektrycznego do przewodu tłoczego przy pomocy plastikowych opasek w odstępach ok. 3 metrów.

Zaleca się ponadto zainstalowanie automatycznych kontroli poziomu w celu uniknięcia pracy elektropompy na sucho oraz odpowiedniego dla danego typu elektropompy manometru do sprawdzania jej wydajności podczas funkcjonowania.

ROZDZIAŁ 4

PODLĄCZENIE ELEKTRYCZNE - URUCHOMIENIE



OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają charakterystyce sieci zasilającej będącej w dyspozycji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Obowiązkiem odpowiedzialnego za instalację elektryczną jest upewnienie się, że została ona wyposażona w skuteczne uziemienie odpowiadające obowiązującym normom.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Sprawdzić czy obwód zasilania elektrycznego jest wyposażony w wyłącznik różnicowy o wysokiej czułości $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Elektropompa wyposażona jest we wtyczkę z podwójnym zabezpieczeniem uziemienia na końcu przewodu zasilającego; w takim wypadku uziemienie następuje poprzez wprowadzenie wtyczki do gniazdzka.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIĄŻENIEM

Modele jednofazowe SUB posiadają wbudowane zabezpieczenie termiczne silnika z automatycznym ponownym włączeniem, w związku z tym nie wymagają dodatkowych zabezpieczeń zewnętrznych.

ROZDZIAŁ 5 IGÅNGSÄTTNING



OSTRZEŻENIE

Używać pompy zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.



OSTRZEŻENIE

Pompa nie powinna funkcjonować na jałowym biegu, gdyż może to spowodować uszkodzenie elementów hydraulicznych oraz utratę szczelności pompy.



OSTRZEŻENIE

Nie wolno wprawiać w ruch elektropompy przy całkowicie zamkniętej stronie tłocznej.

Przed załączeniem elektropompy należy podłączyć przewód do otworu tłoczego o wymiarach 1"1/4. Połączenia powinny być wykonane w taki sposób, aby zapobiec wyciekom. Załączenie pompy następuje przez włożenie wtyczki do stosownego gniazdka wtykowego.

ROZDZIAŁ 6 KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłączyć elektropompę z sieci zasilania elektrycznego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Kabel zasilający z sieci może być wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

W warunkach normalnych elektropompy z serii SUB nie potrzebują żadnej konserwacji. Okazjonalnie może zaistnieć potrzeba oczyszczenia filtra lub części hydraulicznych.

Jeśli elektropompa ma pozostać nieużywana przez dłuższy okres czasu (np. przez cały sezon) zaleca się jej całkowite opróżnienie, wypłukanie czystą wodą i przechowywanie w suchym miejscu.

OCZYSZCZANIE FILTRA:

Jeżeli pompowana woda nie jest całkiem czysta, może okazać się niezbędne oczyszczenie filtra poprzez zeszkobanie nagromadzonych na powierzchni zewnętrznej zanieczyszczeń za pomocą stalowej szczotki.

Możliwe jest także oczyszczenie części wewnętrznej filtra.

Oddzielić filtr od korpusu elektropompy poprzez odkręcenie śrub mocujących.

Zeszkobać zanieczyszczenia przy użyciu stalowej szczotki i przepłukać czystą wodą.

Jeżeli okaże się to niewystarczające należy dokonać oczyszczenia części hydraulicznych w autoryzowanym punkcie sprzedaży.

ZAIŚNIAŁY PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	NAPRAWA
ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA WODY, SILNIK NIE OBRACA SIĘ	1) Brak zasilania.	1) Sprawdzić czy jest napięcie i czy wtyczka jest prawidłowo podłączona.
	2) Zadziałanie zabezpieczenia silnika	2) Upewnić się, jaka jest tego przyczyna i ponownie uruchomić wyłącznik. Jeśli zainteresował regulator temperatury odczekać, aż system się ochłodzi.
	3) Kondensator uszkodzony.	3) Wymienić uszkodzony kondensator (w autoryzowanym ośrodku serwisowym)
	4) Wał zablokowany.	4) Ustalić przyczynę i odblokować elektropompę.
SILNIK SIĘ OBRACA, ALE ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA PŁYNU	1) Zasysa powietrze	1) Sprawdzić: a) czy złącza są szczelne b) czy poziom medium nie obniżył się poniżej minimalnego poziomu zasysania
	2) Błędny kierunek zasysania	2) Przywrócić prawidłowy kierunek obrotu
	3) Filtr zasysania zatkany	3) Wyczyścić filtr
	4) Zawór zwrotny zablokowany	4) Wyczyścić lub wymienić zawór
ELEKTROPOMPA ZATRZYMUJE SIĘ PO OKRESI FUNKCJONOWANIA WSKUTEK ZADZIAŁANIA ZABEZPIECZENIA	1) Zasilanie nie jest zgodne z danymi na tabliczce	1) Sprawdzić napięcie na przewodnikach przewodu zasilającego cego
	2) Jakiś przedmiot zablokował wirnik.	2) Zdemontować i wyczyścić elektropompę
	3) Medium za gęste	3) Zmienić rodzaj elektropompy

Jeśli po wykonaniu opisanych powyżej czynności zaistniały problem nie zostanie wyeliminowany należy zwrócić się do punktu serwisowego obsługi klientów.

Mult stimată cumpărătoare,

Mult stimat cumpărător,

Sincere felicitări pentru cumpărarea acestui produs PENTAIR FLOTEC. Ca și toate celelalte produse de la PENTAIR FLOTEC și acest produs a fost conceput pe baza celor mai noi cuceriri tehnice și a fost fabricat prin folosirea de piese componente electrice /electronice dintre cele mai sigure și mai moderne.

Vă rugăm ca înainte de a folosi aparatul să vă rezervați câteva minute pentru a citi cu atenție instrucțiunile de folosire.

Vă mulțumim !

INDEX

CAPITOL	DESCRIERE	PAGINĂ
1	GENERALITĂȚI	80
2	PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCȚIONARE	80
3	INSTALAREA	81
4	LEGĂTURI ELECTRICE	82
5	PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	83
6	ÎNȚREȚINEREA ȘI GĂSIREA DEFECTELOR	84

ATENȚIE

Avertismente pentru siguranța persoanelor și a obiectelor.

Acordați atenție deosebită textelor corespunzătoare următoarelor semne.



PERICOL

Țineți aparatele tehnice departe de copii.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Avertizează că neobservarea acestui semn implică riscul de descărcare electrică.



PERICOL

Avertizează că neobservarea acestui indicator simbol implică grave riscuri pentru persoane și obiecte.



ATENȚIE

Avertizează că neglijarea indicației poate cauza riscul de defectare a pompei sau a instalației.



PERICOL

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele rezultate de aici. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de copii fără a fi supravegheați.

ATENȚIE

Înainte de a începe instalarea, citiți cu atenție conținutul acestui manual.

Daunele cauzate de neglijarea indicațiilor specificate, nu vor fi acoperite de garanție.

CAPITOL 1 GENERALITĂȚI

Electropompele din această serie sînt de tip centrifugă multistadiu, scufundabile.

Orice electropompă după montare este supusă unui control de calitate ambalajul fiind efectuat cu grijă.

În momentul consemnării verificați dacă electropompa nu a avut daune pe durata transportului; în acest caz anunțați imediat furnizorul. În orice caz pînă în și nu după opt zile dela data cumpărării.

CAPITOL 2 PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCȚIONARE



ATENȚIE

Electropompa nu este indicată pentru pomparea lichidelor inflamabile sau periculoase



ATENȚIE

Evitați cu desăvârșire funcționarea pompei pe uscat

TEKNISKA VÄRDEN	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Tensiunea de rețea electrică / Frecvența	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Tipul de protecție / Clasa de izolație	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Racordul de trimitere	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Debitul maxim	3,300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Distanța maximă	50 m	57 m	75 m	71 m
Adîncimea maximă de scufundare	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Cablu de alimentare	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Greutate	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimensiunea maximă a corpurilor solide pompate	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Presiunea maximă permisă de funcționare	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Cantitea maximă de nisip	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Diametrul minimum al putulu	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Maximum de temperatură a lichidului pompat	40° C	40° C	40° C	40° C
Maximum de porniri	30, egal distribuite	30, egal distribuite	30, egal distribuite	30, egal distribuite

Nivel de presiune sonoră (Lpa) mai mică sau egală cu 70 dB(A)

Valorile emisiei sonore obținute în conformitate cu standardul EN 12639

Eventualele defecțiuni legate de prezența nisipului în interiorul pompei nu vor putea face obiectul garanției deoarece sunt cauzate de un flux de nisip peste valoarea de 50 g/m³ indicată în tabel.

CAPITOL 3 INSTALAREA (VEZI FIG. 1)



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Toate operațiile pentru instalare trebuie efectuate cu grupul deconectat de la rețea electrică de alimentare. Pompele din această serie nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în piscină și nici pentru operațiunile aferente de curățare și întreținere.



ATENȚIE

Poluarea lichidului se poate produce din cauza scurgerii de lubrifianț

În cazul ridicării și a transportului a nu se utiliza cablul electric.

La imersiunea electropompei se va utiliza o coardă de oțel inoxidabil sau din nylon în așa fel de a menține greutatea

acesteia. Ancorarea capătului pompei se va face cu ajutorul 2 orificii.

Ancorarea corzii se va face în așa fel încât să fie echilibrată greutatea electropompei.

În cazul în care se folosesc țevi rigide cablul electric se va fixa prin intermediul unor brățări din material plastic la intervale de circa 3 m.

Se recomandă instalarea aparatelor de control automat pentru a se evita funcționarea în gol a pompei și a unui manometru în circuitul respectiv (adecvat tipului de pompă).

CAPITOL 4 LEGĂTURI ELECTRICE



ATENȚIE

Controlați ca tensiunea și frecvența să fie aceleași cu cele de la rețeaua de alimentare electrică disponibilă.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Va fi sarcina tehnicianului responsabil de instalație să verifice ca instalația electrică să fie dotată de o împământare conform normelor de protecție.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Trebuie verificat ca instalația electrică să aibă în dotare un întrerupător de siguranță D = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Electropompele sunt prevăzute cu instalație de dublă punere la pământ la extremitatea cablului de alimentare; în acest caz împământarea se va efectua cu ajutorul nului și la priza de curent.

PROTECȚIE DE SUPRAÎNCĂRCARE

SUB monofază-au încorporat un motor termic de protecție cu reînseriere automată care nu necesită ulterioare protecții externe.

CAPITOL 5 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



ATENȚIE

Utilizați pompa în limitele prescrise.



ATENȚIE

Nu puneți în funcțiune pompa pe uscat, se pot deteriora părțile hidraulice și etanșarea.



ATENȚIE

Nu rotiți pompa cu trimiterea complet închisă.

Înainte de a porni electropompa, conectați tubul la orificiul de refulare de 1" 1/4.

Conexiunile trebuie realizate astfel încât să se evite pierderile.

Pompa este pusă în funcțiune introducând ștecherul în priza de curent

CAPITOL 6 ÎNȚETINEREA ȘI GĂSIREA DEFECTELOR



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Înainte de a efectua orice operație de întreținere opriți alimentarea cu curent electric.



PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE

Cablul de alimentare poate fi substituit numai de personal calificat.

În condiții normale, electropompele din seria SUB nu au nevoie de nici un fel de întreținere.

În mod ocazional se poate ivi necesitatea curățării filtrului sau a părții hidraulice.

Dacă pompa trebuie lasată nefolosita pentru o lungă perioadă de timp (ex. un sezon întreg), se recomandă golirea ei completă, clătirea cu apă curată și punerea în loc uscat.

CURĂȚIREA FILTRULUI:

dacă apa de refulare nu este curată este necesar să se efectueze curățirea filtrului cu ajutorul unui perii de oțel care va desfunda orificiile externe.

Este posibilă și curățirea internă a filtrului.

A se deșuruba filtrul de corpul pompei.

După înlăturarea impurităților de pe filtru a se spăla cu apă curentă.

În caz de necesitate curățirea părților hidraulice trebuie efectuată de către un centru de asistență tehnică autorizat.

DEFECTE	CAUZA POSIBILĂ	REMEDIU
ELECTROPOMPA NU VARSĂ APĂ, MOTORUL NU SE ROTEȘTE	1) Lipsa de alimentare.	1) Controlați dacă este tensiune și dacă ștecărul este bine introdus.
	2) Intervenția protecției motorului.	2) Asigurați-vă de cauză și ridicați întrerupătorul. Dacă a intervenit termoreglajul așteptați răcirea sistemului.
	3) Condensator defect.	3) Wymienić uszkodzony kondensator (w autoryzowanym ośrodku serwisowym)
	4) Arbore blocat.	4) Ustalić przyczynę i odblokować elektropompę.
MOTORUL SE ÎNVERSEȘTE, POMPA NU VARSĂ LICHID	1) Aspiră aer	1) Sprawdzić: a) czy złącza są szczelne b) czy poziom medium nie obniżył się poniżej minimalnego poziomu zasysania
	2) Sens de rotire greșit	2) Przywrócić prawidłowy kierunek obrotu
	3) Filtru de aspirație infundat	3) Wyczyścić filtr
	4) Supapa de oprire blocată	4) Wyczyścić lub wymienić zawór
POMPA SE OPREȘTE DUPĂ UN TIMP DE FUNCȚIONARE DATORITĂ INTERVENȚIEI MOTOPROTECȚORULUI TERMIC	1) Alimentarea nu este în conformitate cu datele tehnice.	1) Sprawdzić napięcie na przewodnikach przewodu zasilającego cego
	2) Un corp solid a blocat rotorul.	2) Zdemontować i wyczyścić elektropompę
	3) Lichid prea dens	3) Zmienić rodzaj elektropompy

Dacă după executarea acestor operații inconvenientul nu a fost eliminat este necesar să vă adresați serviciului de asistență tehnică.

Kedves Vásárló!

Szívvel gratulálunk a PENTAIR FLOTEC ezen termékének megvásárlásához. Mint a PENTAIR FLOTEC minden terméke ez a termék is a legújabb technikai ismeretek felhasználásával került kifejlesztésre és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos/elektrotechnikai alkatrészek felhasználásával került előállításra.

Kérjük szakítson egy pár percnyi időt, mielőtt a készüléket üzembe venné és olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.

Köszönjük szépen!

TÁRGYMUTATÓ

FEJEZET	LEÍRÁS	OLDAL
1	ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK	86
2	ALKALMAZÁSI HATÁROK	86
3	BESZERELÉS	87
4	ELEKTROMOS BEKÖTÉS	88
5	ÜZEMBEHELYEZÉS	89
6	KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS	90

FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés a személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében.

Fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra.



VESZÉLY

A műszaki berendezéseket a gyermekek elől gondosan el kell zárni!



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Az elektromotoros szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



VESZÉLY

Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztet, hogy az előírások figyelmen kívül hagyása a szivattyú és/vagy a berendezés megkárosodásához vezethet.



VESZÉLY

Jelen készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzoros, vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan betanították őket és megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS

a beszerelés megkezdése előtt olvassák el figyelmesen ezen használati utasítást.

Az előírások figyelmen kívül hagyásából származó károkat nem fedi a jótállás.

FEJEZET 1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

E sorozat elektromotoros szivattyúi többstádiumú centrifugális típusúak, víz alá meríthetőek. Minden elektromotoros szivattyú az összeszereléskor a legnagyobb gonddal van leellenőrizve és becsomagolva. Leszállításkor ellenőrizze, hogy az elektromotoros szivattyú nem sérült-e meg szállítás közben; ebben az esetben azonnal értesítse az üzletet, a vásárlás időpontjától számított nyolc napon belül.

FEJEZET 2 FEJEZET ALKALMAZÁSI HATÁROK



FIGYELMEZTÉS

A szivattyú nem alkalmas sós víz, gyúlékony, csiszoló anyagokat tartalmazó, robbanékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



FIGYELMEZTÉS

Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.

MŰSZAKI ADATOK	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Hálózati feszültség / Frekvencia	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Védelem típusa / Szigetelés osztálya	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Nyomócső csatlakozása	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maximális teljesítmény	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Maximális szintkülönbség	50 m	57 m	75 m	71 m
Maximális merülési mélység	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Tápvezeték	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Súly	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
A szivattyúzott szilárd testek max. mérete	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximális megengedett üzennyomás	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maximális homokmennyiség	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
A kut minimum átmérője	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete	40° C	40° C	40° C	40° C
Az óránkénti bekapcsolások maximális száma	30, egyenletesen elosztva	30, egyenletesen elosztva	30, egyenletesen elosztva	30, egyenletesen elosztva

a hangnyomásszint (L_{pa}) 70 dB(A) vagy kisebb – a hangkibocsátás szintje az EN 12639 szerint

A szivattyúba kerülő homok okozta esetleges meghibásodásokra a jótállás nem érvényesíthető, mivel a táblázatban megadott 50g/m³ értéket meghaladó homok bejutásának tudhatók be.

FEJEZET 3 BESZERELÉS (LÁSD 1.ÁBRA)



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózathoz való kikapcsolt állapotában kell elvégezni. Ez a szivattyúsorozat medencében történő használatra, valamint medencetisztítási és -karbantartási munkákra nem alkalmas.



FIGYELMEZTETÉS

A folyadék szennyeződhet kenőanyag-szivárgás miatt.

A szivattyú felemelésére, illetve szállítására ne használja az elektromos kábelt.

Az elektromotoros szivattyú bemeztésére olyan rozsdamentes acélkábel, illetve nylonkötelet használjon, mely a teljes súlyt elbírja.

Az elektromotoros szivattyú kihorgonyzásának lehetővé tétele érdekében egy lyuk van a szivattyúfejen.

A kötelet úgy erősítse oda, hogy az az elektromotoros szivattyút egyensúlyban tartsa.

Merev csővezetékek használata esetén ajánlott az elektromos vezeték műanyag csőbilincsekkel a nyomócsőhöz erősíteni, kb. 3 méteres közzel.

Valamint ajánlott automatikus szintellenőrzőket beszerelni, az elektromotoros szivattyú szárazon való üzemelésének elkerülése céljából, és egy, az elektromotoros szivattyú típusának megfelelőanóméter beszerelése, mely lehetővé teszi a teljesítmények ellenőrzését a szivattyú működése közben.

FEJEZET 4 ELEKTROMOS BEKÖTÉS - ÜZEMBEHELYEZÉS



FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromotoros szivattyú tábláján szereplő feszültség és frekvencia megegyezzen a táphálózatéval.



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A beszerelésért felelős személynek kell megbizonyosodnia, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy hatékony földelő berendezéssel az érvényben lévő normatívák szerint.



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy magas érzékenyséű differenciálkapcsolóval $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Az elektromotoros szivattyúk tápkábelének végére dupla földzárlatos dugó van szerelve; ebben az esetben a földelés a dugónak a csatlakozó aljzatba való beillesztésével történik meg.

TÚLTERHELÉS VÉDELEM

Az egyfázisú SUB szivattyúkba egy automatikusan bekapcsoló motorvédő hőrelét építettek be, ebből kifolyólag nincs szükségük további külső védelemre.

FEJEZET 5 ÜZEMBEHELYEZÉS



FIGYELMEZTETÉS

A fémtáblán megjelölt terhelési tartományon belül használja az elektromotoros szivattyút.



FIGYELMEZTETÉS

Kerülje el az elektromotoros szivattyú szárazon való működtetését, megrongálódhatnak a hidraulikus részek és a tömitőgyűrű.



FIGYELMEZTETÉS

Ne járassa a szivattyút, ha a nyomócső teljesen le van zárva.

Az elektromotoros szivattyú beindítása előtt kösse a csövet a nyomóvezeték 1 és 2 csatlakozásaira.

Az illesztéseket oly módon kell kivitelezni, hogy ne legyenek veszteségek.

A szivattyú működésbe hozatala a villásdugónak a megfelelő dugós csatlakozóba való beillesztése által történik.

FEJEZET 6 KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt az elektromotoros szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatról.



VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE

A tápvezetékek kicserélését a gyártónak illetve a szerviz szolgáltatnak kell elvégezni speciális felszereléssel.

Normális körülmények között a SUB sorozat elektromotoros szivattyúi nem igényelnek semmiféle karbantartást. Alkalmilag szükségessé válhat a szűrő, illetve a hidraulikus részek tisztítása. Ha az elektromotoros szivattyú hosszú időszakokra használaton kívül van helyezve (például egy teljes időnyre), ajánlott teljesen kiüríteni, tiszta vízzel kiöblíteni, és száraz helyre eltenni.

A SZÜRŐ TISZTÍTÁSA

Ha a szivattyúzott víz nem tökéletesen tiszta, szükségessé válhat a szűrő tisztítása. Egy acélkefe segítségével kell a külső felületen felgyülemlt szennyeződést lekaparni.

A szűrő belső részéről is el lehet végezni a tisztítást.

Csavarja ki a szűrő rögzítőcsavarját a szivattyúhengeren és vegye ki a szűrőt.

Kaparja le a szennyeződést egy acélkefével, majd öblítse le tiszta vízzel.

Ha ez nem lenne elegendő, a hidraulikus részek tisztítását kell elvégezni egy hivatalos szakszervizben.

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	HELYREHOZATAL
AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT VIZET, A MOTOR NEM FOROG	1) Energiaellátás hiánya.	1) Ellenőrizni, hogy van-e feszültség, és hogy a villásdugó jól be van-e illesztve.
	2) A motorvédő működésbe lépett	2) Megbizonyosodni az okról, és újra üzemképessé tenni a kapcsolót. Ha a termikus motorvédő lépett működésbe, megvárni, amíg a rendszer lehűl.
	3) A kondenzátor meghibásodott.	3) Kicserélni a kondenzátort.
	4) A tengely elakadt.	4) Ellenőrizni az okot, és megszabadítani a szivattyút az elakadástól.
A MOTOR FOROG, DE AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT FOLYADÉKOT	1) Levegőt szív be.	1) Ellenőrizni: a) hogy az illesztések vízzáróak legyenek. b) hogy a folyadék szintje nem süllyedt-e a minimális feltöltési szint alá.
	2) A forgásirány nem helyes.	2) Visszaállítani a helyes forgásirányt.
	3) A szivórács eltömődött.	3) Megtisztítani a rácsot.
	4) A visszacsapószelep elakadt.	4) Megtisztítani vagy kicserélni a szelepe
A MOTOR EGY RÖVID ÜZEMELÉSI IDŐ UTÁN LEÁLL A TERMIKUS MOTORVÉDŐ MŰKÖDÉSBE LÉPÉSE MIATT	1) A betáplálás nem felel meg a fémtábla adatainak	1) Ellenőrizni a feszültséget a tápkábel vezetőin.
	2) Egy szilárd test elakasztotta a szivattyúkereket.	2) Vigye el az elektromotoros szivattyút egy hivatalos szakszervizbe a gép szétszerelése és teljes megtisztítása céljából.
	3) Túl sűrű a folyadék.	3) Más típusú szivattyút használni.

Ha ezen műveletek elvégzése után a rendellenesség nem szűnt meg, forduljon a vevőszolgálathoz.

Vážená zákaznice,
vážený zákazníku,

Srdečně Vám blahopřejeme k zakoupení tohoto PENTAIR FLOTEC produktu. Tak jako všechny produkty PENTAIR FLOTEC, byl i tento výrobek vyvinut dle nejnovějších technických poznatků a k jeho výrobě byly použity nejspolehlivější a nejmodernější elektrické / elektronické součástky.

Před uvedením přístroje do provozu si vezměte prosím pár minut času a pečlivě si přečtěte návod k použití. Děkujeme Vám!

OBSAH

KAPITOLA	POPIS	STRANA
1	VŠEOBECNÁ ČÁST	92
2	OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ	92
3	INSTALACE	93
4	ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	94
5	UVEDENÍ DO PROVOZU	95
6	ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD	96

VAROVÁNÍ

Upozornění pro bezpečnost osob a věci.

Věnovat zvláštní pozornost na nápisy označené následujícími symboly.



NEBEZPEČÍ

Udržujte technické přístroje mimo dosah dětí!



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek nebezpečí elektrického výboje.



NEBEZPEČÍ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek velice vážné nebezpečí pro osoby a/nebo věci.



VAROVÁNÍ

Upozorňuje, že nedodržení předpisů má za následek nebezpečí poškození čerpadla a/nebo zařízení.



NEBEZPEČÍ

Toto zařízení smí být používáno dětmi od 8 let a více a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem, nebo byly zaučeny v bezpečném používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí, vznikající při používání. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.

POZOR

Dříve než začnete s instalací, pozorně si přečtěte obsah této příručky.

Škody způsobené nedodržením uvedených pokynů nebudou kryty zárukou.

KAPITOLA 1 VŠEOBECNÁ ČÁST

Ponorná čerpadla této série jsou vícestádiového odstředivého typu.

Každé elektročerpadlo je v okamžiku montáže podrobeno kolaudačním zkouškám a zabaleno s maximální pečlivostí. Při přejímání čerpadla si prověřte, jestli nedošlo k poškození při převozu; pokud na čerpadle shledáte škody, informujte ihned prodejnu maximálně do 8 dní od datumu prodeje.

KAPITOLA 2 OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ



VAROVÁNÍ

Čerpadlo není vhodné pro čerpání slané vody, hořlavých, korozivních, výbušných nebo nebezpečných kapalin.



VAROVÁNÍ

V každém případě vyloučit provoz elektročerpadla na sucho.

MŮSZAKÍ ADATOK	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Síťové napětí / Frekvence	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Příkon	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Typ ochrany / Izolační třída	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Spojka výtlačku	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)
Maximální výkon	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Maximální výtlačná výška	50 m	57 m	75 m	71 m
Maximální hloubka ponoru	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Napájecí kabel	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Hmotnost	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Maximální rozměr čerpaných pevných těles	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximální přípustný provozní tlak	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maximální množství pisku	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Min. průměr studny	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Maximální teplota čerpané kapaliny	40° C	40° C	40° C	40° C
Maximální počet spuštění za hodinu	30, stejnoměrně rozděleno	30, stejnoměrně rozděleno	30, stejnoměrně rozděleno	30, stejnoměrně rozděleno

hladina akustického tlaku (Lpa) stejná nebo nižší než 70 dB(A)

hladina akustických emisí zjištěná podle normy EN 12639

Jakákoliv porucha vyplývající z přítomnosti pisku uvnitř čerpadla nemůže být uznána v rámci záruky, jelikož je způsobena průchodem pisku větším než 50g/m³, jak je uvedeno v tabulce.

KAPITOLA 3

INSTALACE (VIZ OBR. Č. 1)



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Všechny operace, které se vztahují k instalaci musí být prováděny za podmínky, že elektročerpadlo je odpojeno od napájecí sítě. Čerpadla této série nejsou vhodná pro používání v bazénech a pro příslušné čištění a údržbu.



VAROVÁNÍ

Kvůli úniku mazacího oleje může dojít k znečištění kapaliny

Při zdvihání nebo převážení nepoužívejte elektrický kabel.

K ponoření čerpadla použijte ocelové lano nebo lano z nylonu, která jsou shodná udržit jeho váhu.

Na upevnění čerpadla použijte oko na hlavici. Upevněte lano tak, aby se rovnoměrně vyvážila tíha čerpadla.

Pokud je použito neohebného potrubí, doporučujeme upevnit elektrický kabel na přívod prostřednictvím umělohmotných sponek po intervalech 3 m. Je vhodné zainstalovat automatickou kontrolu úrovně tekutiny, aby se zabránilo fungování na sucho, a manometr (vhodný k typu čerpadla), aby byla možná kontrola výkonu za provozu čerpadla.

KAPITOLA 4 ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ



VAROVÁNÍ

Ujistit se, že napětí a kmitočet uvedené na štítku elektročerpadla odpovídají napětí a kmitočtu použitelné napájecí sítě.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, že elektrická napájecí síť opatřená účinným uzemněním.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Je potřeba ověřit, jestli elektrická napájecí síť je vybavena diferenciálním vypínačem s vysokou citlivostí $I_D = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Elektročerpadla mají na konci napájecího kabelu zástrčku s dvojitým uzemněním; v tomto případě uzemnění funguje prostřednictvím zasunutí zástrčky do zásuvky.

OCHRANA PŘED PŘETÍLENÍM

Jednofázová čerpadla SUB mají namontovanou termickou ochranu motoru s automatickým spínačem, proto nepotřebují jinou vnější ochranu.

KAPITOLA 5 UVEDENÍ DO PROVOZU



VAROVÁNÍ

Používat elektročerpadlo ve výkonném poli vymezeném v tabulce.



VAROVÁNÍ

Nenechat elektročerpadlo fungovat na sucho, mohou být poškozeny hydraulické části a těsnící kroužek.



VAROVÁNÍ

Nenechte elektrické čerpadlo, aby se točilo při zcela uzavřeném výtlačku.

Před zapnutím čerpadla napojte na přívodový otvor potrubí průměru 1" 1/4.
Spojky musí být upevněny tak, aby se zabránilo ztrátám.
Čerpadlo se zapne zasunutím zástrčky do vhodné zásuvky.

KAPITOLA 6 ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Před jakoukoli údržbovou operací odpojit elektročerpadlo od napájecí elektrické sítě.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Napájecí kabel musí být nahrazen výrobcem nebo servisem prostřednictvím zvláštních nástrojů.

Elektročerpadla série SUB nevyřadují za normálních podmínek žádnou údržbu.

Občas se může stát nezbytným vyčištění filtru a hydraulických částí.

Jestliže čerpadlo zůstane mimo provoz na dlouhý období (např. celou sezónu), doporučujeme úplně ho vyprázdnit, vypláchnout a uložit na suchém místě.

ČIŠTĚNÍ FILTRU:

Pokud nasávaná voda není perfektně čistá, je možné, že bude potřeba vyčistit filtr ocelovým kartáčem, aby se odstranila povrchová špína.

Je možné rovněž vyčistit i vnitřní část filtru.

Odšroubujte upevňovací šroub filtru a oddělte ho od tělesa čerpadla.

Odškrabte nános ocelovým kartáčem a opláchněte ho čistou vodou.

Pokud to nestačí, musíte nechat pročistit i hydraulickou součást čerpadla u autorizované servisní služby.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ PORUCHY
ELEKTROČERPADLO NEPUMUJE VODU, MOTOR NEFUNGUJE	1) Zařízení nemá elektrický proud.	1) Zkontrolujte, jestli je k dispozici napětí a zda je zástrčka správně vsunuta do zásuvky
	2) Zákročila pojistná ochrana motoru.	2) Přesvědčete se o příčině a znovu namontujte vypínač. Jestliže je termoregulátor v činnosti, počkejte, až systém vychladne
	3) Vadný kondenzátor.	3) Nahradit kondenzátor
	4) Hřídél je zablokovaná.	4) Zjistit závadu a odblokovat elektročerpadlo.
MOTOR FUNGUJE, ALE ELEKTROČERPADLO NEPUMUJE VODU	1) Nasává vzduch.	1) Zkontrolujte: a) zda jsou spoje nepropustné. b) zda se hladina kapaliny nesnížila pod spodní ventil.
	2) Chybný směr otáčení.	2) Obnovit správný směr otáčení.
	3) Rožtové sito je zaneseno.	3) Vyčistit rožtové sito.
	4) Zpětný ventil je zablokovaný.	4) Vyčistit nebo vyměnit ventil.
ELEKTROČERPADLO SE ZASTAVUJE PO CHVÍLKOVÉM ZAPOJENÍ VINOU TEPLOTNÍHO OCHRANNÉHO PŘÍSTROJE	1) Elektrický proud neodpovídá údajům v tabulce	1) Zkontrolovat napětí na vodičích napájecího kabelu
	2) Tuhé těleso zablokovalo převodec	2) Doneste čerpadlo do autorizovaného servisního střediska, kde musí být rozmontováno a celkově pročištěno.
	3) Nasávaná tekutina je příliš hustá.	3) Vyměnit typ elektročerpadla.

Jestliže se Vám nepodařilo odstranit závadu ani po provedení úkonů, které jsou popsány v tabulce, musíte se obrátit na nejbližší servis.

Değerli Bayan müşterimiz,

Değerli Bay müşterimiz,

Bu PENTAIR FLOTEC ürününü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Bütün PENTAIR FLOTEC ürünlerinde olduğu gibi bu üründe dolayısıyla en yeni teknik anlayışla üretilmiştir ve kullanım için en güvenilir ve en modern Elektrikli/Elektronik parçalardan meydana gelmiştir.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen birkaç dakikanızı ayırınız, ve Kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde baştan sona kadar okuyunuz.

Teşekkür ederiz!

İNDEKS

BÖLÜM	TANIMLAMA	SAYFA
1	GENEL BİLGİLER	98
2	KULLANIS SINIRLARI	98
3	MONTAJ	99
4	ELEKTRİK BAĞLANMASI	100
5	ÇALIŞTIRMA	101
6	BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ	102

DIKKAT

İnsanların ve eşyaların emniyeti için uyarılar.

Aşağıdaki sembollerin terimlerine çok dikkat edilecek.



TEHLİKE

Teknik cihazları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız!



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

Elektrik çarpar sembolü kurallara uyararak kullanmayı uyarır.



TEHLİKE

Kurallara uymadan kullanılması insanlara ve eşyalara büyük tehlike yaratır.



DIKKAT

Yazılanlara uymamak pompa veya donanımın zarar görme riskini artırır.



TEHLİKE

Bu cihaz, 8 yaş veya üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri, ya da deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmeleri ve olası tehlikelerin farkında olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında değilse çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

DIKKAT

Tesisatı kurmadan, bu temel bilgiler kitabı çok dikkatli okuyunuz.

Verilen talimatlara uymamaktan kaynaklanan arızalar garantiye dahil değildir.

İNCI BÖLÜM 1 GENEL BİLGİLER

Bu serili elektropompalar merkezkaç çok dönelim, yüzebilen pompalardır. Her elektropompa kurulunca muayene olur ve çok dikkatli ambalaj edilir. Elektropompayı teslim almadan önce iyice kontrol edin, tasimada zararlanmış olmasın; zararlıysa hemen satıcıya belirtin. Her ne olursa satış tarihi 8 günü geçmeyecek.

İNCI BÖLÜM 2 KULLANIS SINIRLARI



DIKKAT

Elektrikli pompa yanıcı veya tehlikeli sıvıların pompalanması için uygun değildir



DIKKAT

Elektrikli pompayı kesinlikle kuru olarak çalıştırmayınız.

TEKNİK VERİLER	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Ağ gerilimi / Frekans	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Emilen güç	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Koruma tipi / İzolasyon sınıfı	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Gönderme bağlantısı	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)	41,90 mm (1 1/4 F)
En yüksek verdi	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
En yüksek seviye farkı	50 m	57 m	75 m	71 m
Maximum pompalana bilinen katı cisimler	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Besleme kablosu	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Ağırlık	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Pompalanan katı cisimlerin en büyük boyutu	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
En yüksek çalışma basıncı	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Maximum kum kapasitesi	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Kuyunun en düşük çapı	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Pompalanan sıvının en yüksek ısısı	40° C	40° C	40° C	40° C
Saatte en çok başlama sayısı	30, eşit olarak dağıtılmış	30, eşit olarak dağıtılmış	30, eşit olarak dağıtılmış	30, eşit olarak dağıtılmış

70 dB(A)ye eşit veya daha düşük ses basınç düzeyi

EN 12639'ye uygun şekilde elde edilen ses emisyon değerleri

Pompanın içindeki kumdan kaynaklanabilecek arızalar garanti kapsamında değildir, bu arızaların tabloda belirtilen 50g/m³ değerinin üzerinde bir miktarda kum geçişinden kaynaklandığı düşünülmelidir.

İNÇİ BÖLÜM 3 MONTAJ (BAK ŞEKİL 1)



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Her tesisat kurma operasyonu pompayı beslenme ağına bağlamadan yapılacaktır.
Bu seriye ait pompalar havuzda kullanım ve ona bağlı temizlik ve bakım işlemleri için uygun değildir.



DIKKAT

Sıvıdaki kirlilik, yağlayıcı maddelerin sızması nedeniyle meydana gelebilir

Kaldırma ve taşıma operasyonlarında elektrik kabini kullanmayın.

Elektropompayı suya daldırırken yükünü kaldırabilecek paslanmaz çelik veya naylon ip kullanın.

Elektropompanın basını demirlemek için 2 ilik vardır.

Elektropompanın ipini demirleyince yükü dengelensin.

Sert boru kullanılırsa, elektrik kablolarını gönderme valfine 3 metre aralıklı plastik parçalarla bağlayın; veya elektropompanın susuz seviyede çalışmasını önlemek için otomatik seviye kontrolünün montajı, çalışma alanını gösteren bir manometrenin (elektropompanın modeline göre) takılması tavsiye edilir.

İNÇİ BÖLÜM 4 ELEKTRİK BAĞLANMASI



DIKKAT

Plakadaki gerilim ve akım beslenme ağına uygun olmasına dikkat edin.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Tehsisati kuran, elektrik sisteminde topraklamayı ön görmelidir.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Elektrik beslenme tehsisatini kontrol edinki yüksek hasasiyetli deferansiyal bulusun D =30 mA (DIN VDE 0100T739).

Elektropompa beslenme kablosunun uçunda çift toprak bağlantılı fişi vardır; ve böylece fişi elektrik prizine takarak elektrige bağlanır.

FAZLA YÜKTEN KORUMAK

Otomatik çalışmalı tekyön SUB lerin termik motor kuruyucusu bulunur.

İNİCİ BÖLÜM 5 ÇALIŞTIRMA



DIKKAT

Elektropompayı plakada öngörülen çalışma alanında kullanınız.



DIKKAT

Elektrikli pompayı kuru olarak çalıştırmayınız, hidrolik parçalar ve sızdırmazlık özelliği zarar görebilir.



DIKKAT

Gönderme tamamen kapalıyken elektropompayı döndürmeyin.

Elektrikli pompayı çalıştırmadan önce, hortumu 1" 1/4'lük besleme ağzına bağlayınız.
Bağlantılar sızma olmayacak şekilde yapılmalıdır.
Pompayı çalıştırmak için fişi elektrik prizine takınız.

İNCI BÖLÜM 6

BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ



TEHLIKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Her bakım operasyonuna başlamadan, pompayı besleme ağından çıkartın.



TEHLIKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Besleme ağı kablosu sadece uzman personel tarafından değiştirilebilir.

Normal koşullarda SUB serili elektropompaların hiç bir bakıma ihtiyacı yoktur.

Zaman zaman filtreyi ve idrolik kısımların temizlenmesi gerekir.

Elektropompa uzun süre kullanılmıyacaksa (örneğin, bir sezon) tamamen bosaltılması, temiz suyla çalkalanması ve kuru bir yere konması önerilir.

FILTRE TEMİZLİĞİ

Kaldırma suyu tamamen temiz değilse, açıkta olan bütün pizlikleri, çelik bir fırçayla kazıyıp, filtreyi temizleyin.

Filtre iç kısmında temizlenir.

Filtreyi elektropompaya sabit tutan vidayı söküp açın. Çelik bir fırçayla pizliği kazıp temiz suyla çalkalayın. Bu operasyon yeterli değilse, idrolik kısımların temizliğini en yakın satış merkezine basvurunuz.

ARIZA	SEBEP	DÜZELTME
ELEKTROPOMPA SU VERMİYOR, MOTOR DÖNMÜYOR	1) Besleme eksikliği.	1) Gerilim olup olmadığını ve fişin iyi takılı olduğunu kontrol edin.
	2) Motor koruma müdahalesi..	2) Sebebi bulun ve düğmeye tekrar basın. Termik ayar devreye girdiyse, sistemin soğumasını bekleyin.
	3) Kondensatörde bozukluk olması.	3) Arızalı kondensatörü değiştiriniz (yetkili bakım servisine başvurunuz).
	4) Milin bloke olması	4) Sebebi bulun, elektropompayı kurtarın.
MOTOR DÖNMÜYOR, AMA ELEKTROPOMPA SU VERMİYOR	1) Havayı çekiliyor	1) Şunlara dikkat ediniz: a) Contalar sızdırmaz olmalı b) Sıvı seviyesi minimum emme seviyesinin altına düşmemeli
	2) Rotasyon yönü yanlış	2) Rotasyon yeniden doğru yöne çevrilmeli
	3) Emme filtresi tıkalı	3) Filtreyi temizleyiniz
	4) Tahliye vanası bloke olmuş	4) Vanayı temizleyiniz veya değiştiriniz
ELEKTROPOMPA KISA BİR SÜRE ÇALISTIKTAN SONRA TERMİK MOTOR KORUYUCUSU MÜD- HALESİYLE DURUYOR	1) Beslemenin plakadaki verilere uygun olmaması.	1) Besleme kablosu iletkenlerinin gerilimini kontrol ediniz
	2) Katı bir cisim döneni bloke etti.	2) Elektrikli pompayı sökünüz ve temizleyiniz
	3) Sıvı çok yoğun	3) Elektrikli pompa tipini değiştiriniz

Eğer bu işlemlerden sonra sorun çözülmediyse, müşteri yardım servisine başvurmak gerekir.

Уважаемый клиент,

поздравляем Вас с покупкой настоящего продукта! ак и все изделия товарного знака PENTAIR FLOTEC, насосы серии VIPVORT спроектированы в соответствии с передовыми техническими решениями и изготовлены с использованием наиболее надёжных и современных электрических и электронных устройств.

Прежде, чем приступить к запуску насоса, рекомендуем обратить особое внимание на следующие инструкции по эксплуатации.

Спасибо!

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ	ОПИСАНИЕ	СТРАНИЦА
1	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	104
2	ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	104
3	УСТАНОВКА	105
4	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	106
5	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	107
6	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	108

ВНИМАНИЕ

Предупреждения для безопасности людей и материальных объектов.

Обратите особое внимание на предупреждения, отмеченные следующими знаками:



ОПАСНОСТЬ

Хранить оборудование в безопасном месте, недоступном для детей!



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Риск электрических разрядов в случае несоблюдения предписанных указаний.



ОПАСНОСТЬ

Серьёзный риск для людей и материальных объектов в случае несоблюдения предписанных указаний.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск повреждения насоса и/или насосной установки в случае несоблюдения предписанных указаний.



ОПАСНОСТЬ

Настоящий аппарат может быть использован детьми, начиная с 8-летнего возраста, а также лицами с физическими, сенсорными или ментальными отклонениями либо с недостаточным опытом и знаниями, только если они находятся под присмотром или были обучены пользованию аппаратом, а также осознали вытекающую опасность. Детям не разрешается играть с аппаратом. Уборка и техническое обслуживание пользователя не может выполняться детьми, находящимися без присмотра.

ВНИМАНИЕ

прежде, чем приступить к установке насоса, следует внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

РАЗДЕЛ 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Электронасосы серии SUB погружные, центробежные, многоступенчатые, пригодны для подачи чистой воды, из колодцев, открытых водоемов и других источников. Каждый насос проходит тщательное тестирование и аккуратно упаковывается. В случае возникновения проблем, прежде чем обратиться к сервисному техобслуживанию, удостоверьтесь, что насос использовался правильно, что неисправность оборудования не является следствием его неправильной эксплуатации. При изготовлении, электронасос подвергается наружному осмотру и тщательному предварительному испытанию. При приобретении насоса удостоверьтесь в его наружной сохранности во время транспортировки. В случае выявления внешних повреждений незамедлительно сообщите об этом поставщику (продавцу) не позднее 8 дней со дня покупки.

РАЗДЕЛ 2 ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный насос не предназначен для накачивания соленых вод и воспламеняющихся, коррозионных, опасных или взрывчатых жидкостей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно остановить электронасос, когда он работает без жидкости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	SUB 6S Plus	SUB 8S Plus	SUB 4600/75 Plus	SUB 6000/75 Plus
Напряжение сети / Частота	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Потребляемая мощность	800 Watt	1100 Watt	1100 Watt	1300 Watt
Тип защиты / ласс изоляции	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F	IP 68 / F
Диаметр напорного патрубка	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Максимальная производительность	3.300 l/h	6.000 l/h	4.600 l/h	6.000 l/h
Максимальный напор	50 m	57 m	75 m	71 m
Максимальная глубина погружения	19 m (17 m – N3200191)	19 m (17 m – N3200201)	27 m	27 m
Тип питающего кабеля (длина 20 м)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200191)	22 m H07 RN8-F (20 m H07 RNF – N3200201)	30 m H07 RN8-F	30 m H07 RN8-F
Масса	12 Kg	13 Kg	12,5 Kg	12,5 Kg
Максимальный размер перекачиваемых включений	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Максимальное допустимое рабочее давление	11 bar	11 bar	11 bar	11 bar
Максимальное допустимое содержание песка	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³	50 gr/m ³
Минимальный диаметр колодца (скважины)	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Максимальная температура перекачиваемой жидкости	40° C	40° C	40° C	40° C
Максимальное количество почасовых включений (равномерно распределено)	30	30	30	30

уровень звукового давления (L_{ра}) равен или ниже 70 дБ(А)
значения звукоизлучения в соответствии с нормой EN 12639

Возможные поломки, связанные с наличием песка внутри насоса, не могут являться гарантийным случаем, поскольку они возникают из-за того, что количество проходящего песка превышает 50 г/м³, как указано в таблице.

РАЗДЕЛ 3 УСТАНОВКА (СМ. РИС. 1)



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Все операции, относящиеся к установке насоса, должны выполняться при его отсоединении от сети электропитания. Насосы этой серии не предназначены для применения в бассейне и выполнения соответствующих операций очистки и техобслуживания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ввиду утечки смазочного компонента может произойти загрязнение жидкости

Для выполнения любых операций по перемещению или подъёму насоса не используйте электрокабеля. Для избежания падения и затирания погружного, питательного кабеля под воздействием собственного веса с возможной его деформацией и порчей, он должен быть надёжно закреплен к погружённой части трубопровода при помощи хомутов через каждые 2-3 м. Погружение (подъем) насоса осуществляется с помощью троса или веревки, привязанной к проушинам, расположенным в верхней части корпуса электронасоса. Рекомендуется установить защиту от работы насоса без воды "всухую" и манометр (соответствующий модификации насоса).

РАЗДЕЛ 4

Й - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостоверьтесь, что напряжение и частота тока, указанные в информационной табличке насоса соответствуют значениям электрической сети, имеющейся в Вашем распоряжении.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Техник, осуществляющий монтаж насоса, обязан удостовериться в том, что электроустановка обеспечена надлежащим заземлением в соответствии с действующими местными нормами и правилами.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Удостоверьтесь, что электроустановка снабжена высокочувствительным дифференциальным выключателем $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 01011T739).

Питающий кабель однофазной версии насосов SUB снабжен штепсельной вилкой с двойным заземлением. Заземление насоса автоматически происходит при включении штепсельной вилки в розетку.

Предохранение от перегрузки.

Во всех однофазных насосах SUB установлена тепловая защита, встроенная в обмотки электродвигателя. Последующая внешняя защита не требуется.

РАЗДЕЛ 5

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользоваться электронасосом в рабочих случаях, указанных в табличке технических данных.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работать с электронасосом без жидкости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не использовать электронасос с полностью закрытой подающей трубой.

Lj drk.xtybz 'ktrnhjyfcjcf cjtlybybnm nhe,e c yfgjhsyv gfnhe,rjv lbfvtnhf 1" 1/4.

Dsgjkybnm cjtlybytybz nfr-xnj,s bcrk.xbnm dczrb[gjnthtq=

Yfcjc yfxbyftn hf,jnfnm drk.xfz intgctkm d intgctkmye. hjptnre=

РАЗДЕЛ 6

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Lj dsgjkytybz rfrjqlyb,elm jgthfwbb j,cke;bdfybz- dsrk.xbnm yfjcc bp ctnb 'ktrnhbxtcrjy gbnfybz=



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Njkmrj bpunjdbntkm bkb tuj egjkyvjxytyst ghtlcnfdbntkb c gjvjom. jcj,s[ecnhjqcnd vjuen pfvtybnm gbnf.obq rf,tkm=

В нормальных условиях электронасосы марки SUB не нуждаются в техническом обслуживании. При необходимости, очистите гидравлические части или замените рабочее колесо. Храните насос в сухом месте, защищенном от низких, минусовых температур.

Чистка всасывающего фильтра

В случае засорения всасывающего сетчатого фильтра, необходимо его очистить. Не разбирая насос, удалите мусор с внешней поверхности сетчатого фильтра с помощью стальной щетки, а затем помойте шлангом. Для чистки внутренней стороны сетчатого фильтра, необходимо его снять, отвинтив установочные винты, затем удалить мусор и помыть. Для чистки гидравлических деталей обратитесь к сервисному центру продавца.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
YFCJC YT LJCNFTN DJLE- VJNJH YT HF<JNFTN	1) Jncencndbt gbnfybz.	1) Ghjdthbnm- xnj,s yfghz;tybt ghbcencndjdfk b xnj,s intgotkm ,sk ghfdbkmyj drk.xty.
	2) Dvtofnntkmcndj pfobns vjnjhf.	2) Jghtltkbnm ghbxbye dvtifntkmcndf b gthtrk.xbnm dsrk.xfntkm= D ckexft dvtifntkmcndf nthvbxcrjy dsrk.xfntkz gjj;lfnm- gjrf ecnfjdrf yt jkflbkfcm.
	3) Ltatn rjlytycfnjhf.	3)Pfvtyf rjlytycfnjhf.
	4) <kjr dfk.	4) Ghjdthbnm ghbxbye ,kjr= Cjdtthbnm lt,kjrbhjdftb 'ktrnhjyfcjcf.
VJNJH HF<JNFTN- F YFCJC YT LJCNFTN :BLRJCNB	1) Dcfcsdfybt djplef.	1) Ghjdthbnm: a) xnj,s ghjrkflrb ,skb djplejyghjybwftvst. b) xnj,s ehjdytm ,blrjcnb yt ,skf yb,t vbybvfkmyjq ehjdyb jcfllrb=
	2) Ytghfdbkmyjt yfghfdktybt dhfotybz.	2) Ghtecnfjydbnm ghfdbkmyjt yfghfdktybt dhfotybz.
	3) Pfuhyj;tybt dtynbkzwbjyjq	3) Jxncbnm htitnre= htitnrb=
	4) <kjrbhjdfrf pfgjhyjuj rkfgfyf=	4) Jxncbnm bkb pfvtybnm rkfgfyf=
YFCJC GHTRHFOFTN HF<JNE GJCKT NJUJ- RFR YTVYJUJ GJHF<JNFK- BPIPF DVTOFN- TKMCNDF NTHVBXTCRJQ PFOBNS	1) Yfghz;tybt yt cijndtncndetn lfyysv- erfpyysv yf ljotxrt.	1) Ghjdthbnm yfghz;tybt rf,tkz gbnfybz.
	2) Ndhjtj dtotendj pfcnzhkj d ,kjr cgbhfkf	2) Ghbytcn 'ktrnhjyfcj c egjkyvjxytyjve cgtwbfkbcn lkz hfp,jhrb b nofnkmyjq jxncrb vfibys
	3) blrjcnm ckbirjv uecnf.	3) Ds,hfnn lheuq dfhbfyn 'ktrnhjyfcjcf.

Tckb cj,k.ltybt dsiterpfyys[ghfdbk yt elfkbyj pfnhelytybt- ytj,[jlvj j,hfnbnmcz r ,kb;fqotve dcgjvufntkmyjve wtyhne.

ALCUNE IMPORTANTI AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

IT

Il funzionamento della presente pompa per acqua con punti di funzionamento variabili può essere più efficiente ed economico se controllato, ad esempio, tramite un motore a velocità variabile che adegua il funzionamento della pompa al sistema. Le informazioni sull'efficienza di riferimento sono disponibili all'indirizzo: [www.europump.org/efficiencycharts].

SOME IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

GB

The operation of this water pump with variable duty points may be more efficient and economic when controlled, for example, by the use of a variable speed drive that matches the pump duty to the system. Information on benchmark efficiency is available at: [www.europump.org/efficiencycharts].

QUELQUES CONSEILS À SUIVRE POUR L'INSTALLATION

FR

L'utilisation de la présente pompe à eau avec des points de fonctionnement variables peut s'avérer plus efficace et plus économique si un dispositif de contrôle, tel qu'un variateur de vitesse, permet d'ajuster le point de fonctionnement de la pompe au regard du système. Des informations relatives au rendement de référence sont disponibles à l'adresse suivante: [www.europump.org/efficiencycharts].

EINIGE WICHTIGE HINWEISE ZUR INSTALLATION

DE

Der Betrieb dieser Wasserpumpe bei unterschiedlichen Betriebspunkten kann effizienter und wirtschaftlicher sein, wenn sie z. B. mittels einer variablen Drehzahlsteuerung gesteuert wird, die den Pumpenbetrieb an das System anpasst. Informationen zum Effizienzreferenzwert sind unter: [www.europump.org/efficiencycharts].

ALGUNAS CONSIDERACIONES IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN

ES

El funcionamiento de esta bomba hidráulica con puntos de trabajo variables puede resultar más eficiente y económico si se controla, por ejemplo, mediante el uso de un mando de regulación de velocidad que ajuste el trabajo de la bomba al sistema. La información sobre los criterios de referencia de la eficiencia puede consultarse en: [www.europump.org/efficiencycharts].

ALGUMAS ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES PARA A INSTALAÇÃO

PT

O funcionamento desta bomba de água em regimes variáveis pode ser mais eficiente e económico quando controlado, por exemplo, pela utilização de um variador de velocidade que adapta o regime da bomba ao sistema. Para informações sobre a eficiência-padrão, consultar: [www.europump.org/efficiencycharts].

ENKELE BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATIE

NL

De werking van deze waterpomp bij variabele werkpunten kan efficiënter en zuiniger zijn wanneer die werking bijvoorbeeld gestuurd wordt door een aandrijving met variabele overbrenging die de werking van de pomp afstemt op het systeem. informatie over de efficiëntie van benchmarks is beschikbaar op: [www.europump.org/efficiencycharts].

ET PAR VIGTIGE OPLYSNINGER VEDRØRENDE INSTALLATION

DA

Driften af denne vandpumpe med variable arbejds punkter kan eventuelt gøres mere effektiv og økonomisk, hvis der anvendes en frekvensomformer, som tilpasser pumpens drift til systemet. "Oplysninger om referenceværdier for virkningsgraden findes på adressen: [www.europump.org/efficiencycharts].

JOITAKIN TÄRKEITÄ ASENNUSTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

FI

Tämä vesipumppu voi toimia tehokkaammin ja taloudellisemmin vaihtelevissa tuottopisteissä, jos sitä ohjataan esimerkiksi käyttämällä taajuusmuuttajaa, jolla pumpun tuottopiste sovitetaan järjestelmän tuottotarpeisiin. Tietoja hyötysuhteen vertailuarvoista on saatavilla osoitteessa: [www.europump.org/efficiencycharts].

Driften av denna vattenpump med variabla driftpunkter kan vara mer effektiv och ekonomisk om den styrs, exempelvis genom användning av varvtalsreglerare som anpassar pumpens drift till systemet.

Information om verkningsgrader finns på:

[www.europump.org/efficiencycharts].

ΜΕΡΙΚΕΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ **EL**

Η λειτουργία της παρούσας υδραντλίας με μεταβαλλόμενα σημεία λειτουργίας ενδέχεται να είναι αποδοτικότερη και οικονομικότερη όταν ρυθμίζεται, π.χ., με κινητήριο σύστημα μεταβλητών στροφών, στο οποίο το σημείο λειτουργίας της υδραντλίας αντιστοιχεί στο εν λόγω σύστημα.

Πληροφορίες για την απόδοση της επιλογής των σημείων αναφοράς διατίθενται στο:

[www.europump.org/efficiencycharts].

KILKA WAZNYCH INSTRUKCJI PRZY INSTALACJI **PL**

Działanie tej pompy o zmiennych punktach pracy może być bardziej efektywne i ekonomiczne w przypadku stosowania sterowania, np. za pomocą napędu o zmiennej prędkości obrotowej, który dostosowuje wydajność pompy do systemu. Informacje na temat sprawności wzorcowej można znaleźć na stronie internetowej www.europump.org/efficiencycharts.

CATEVA OBSERVATII IMPORTANTE PENTRU INSTALARE **RO**

Funcționarea acestei pompe de apă la puncte de sarcină variabile poate fi mai eficientă și mai economică dacă este controlată, de exemplu, prin varierea vitezei de antrenare în funcție de sarcina pompei în sistem.

Informații privind randamentul de referință sunt disponibile la: [www.europump.org/efficiencycharts].

BESZERELÉSHEZ SZÜKSÉGES FONTOSABB UTASÍTÁSOK **HU**

E vízszivattyú különböző üzemi körülmények között történő üzemeltetése hatékonyabb és gazdaságosabb lehet akkor, ha olyan frekvenciaváltóval együtt kerül alkalmazásra, amely a szivattyú üzemi körülményeit a rendszerhez igazítja.

A referencia-hatásfokról a következő internetcímen olvasható tájékoztatás: [www.europump.org/efficiencycharts].

NEJDŮLEŽITĚJŠÍ POKYNY PRO INSTALACI **CS**

Provoz tohoto vodního čerpadla s variabilními body výkonu může být účinnější a hospodárnější, je-li kontrolován například použitím pohonu s proměnnými otáčkami, který přizpůsobuje výkon čerpadla systému.

Informace o referenčních hodnotách účinnosti jsou k dispozici na internetové adrese:

[www.europump.org/efficiencycharts].

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli eguarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata del prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna.

La garanzia decade: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzino errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni.

Avvertenze:

Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. Ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato.

WARRANTY

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects. The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers. Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use. To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. The warranty becomes void: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn. Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product.

Warnings:

If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment: Purchase receipt (invoice slip) Detailed description of the fault found

Cet appareil est couvert par une garantie légale d'après les lois et les normes en vigueur à la date et dans le pays d'achat, pour ce qui concerne les vices et défauts de fabrication et/ou du matériau utilisé. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance agréés par PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la défectuosité. Les composants sujets à usure comme, par exemple, le joint mécanique et le joint mécanique, les bagues et les joints d'étanchéité, la couronne et la partie hydraulique, la membrane et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de vie du produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les centres d'assistance agréés, en fonction de leur utilisation. Pour exercer le droit de garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance agréé. La signalisation éventuelle du produit jugé défectueux doit être présentée dès qu'on relève l'anomalie et, quoi qu'il en soit, en respectant les délais prescrits par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à compter de la date d'achat et doit être démontré par l'acheteur à travers la présentation simultanée du document prouvant l'achat : reçu fiscal, facture ou document de livraison. La garantie tombe : si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations impropres et une mise en service ainsi qu'un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection absente ou inadéquate ; si l'appareil ou son installation n'ont pas été correctement exécutés ; si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables ; si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou s'ils diffèrent des liquides admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes ; si l'on utilise le produit au-delà des limites déclarées sur la plaque ou dans des conditions non admises et en cas d'interventions de la part de l'acheteur ou de personnel non autorisé pour le démontage même partiel du produit, de modifications ou d'altérations ; si le matériel est endommagé par l'usage naturelle. Tout usage différent de ceux qui figurent dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti sauf en cas d'indication écrite expresse de la part du constructeur. On recommande toujours de lire attentivement et à titre préventif le livret d'instructions. Avertissements :

Si votre appareil ne fonctionne pas, contrôler que ce dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres causes, par exemple une coupure de courant sur les appareils de contrôle ou de commande ou une manipulation inadéquate. Ne pas oublier de joindre à l'appareil défectueux la documentation suivante : reçu d'achat (facture, reçu fiscal) description détaillée du défaut relevé.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der als schlecht funktionierend oder defekt erkannten Teile bei den von PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., ermächtigten Kundendienstzentren. Die der Abnutzung unterliegenden Teile wie z. B. mechanische Halterung und Unterseite, Halterungsringe und -dichtungen, Antriebsrad und hydraulischer Teil, Membrane und hydraulische Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierecht geltend zu machen im Falle eines Defekts wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mangelhaftigkeit des Produktes muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innert den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. Die Garantie verfällt: wenn der Defekt von ungeeigneten Behandlungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herrührt, Fehlern beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder unangemessenem Schutz. Wenn die Einrichtung oder die Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt auf Gründe höherer Gewalt oder andere externe und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmirgelnden oder korrosiven oder sonstwie unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit den beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind. Im Verfall der Verwendung des Produkts über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nichtermächtigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abnutzung. Jeder in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtsam und sorgsam zu lesen.

Hinweise:

Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlverhalten nicht auf Gründe zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom beim Kontroll- oder Befehlsgerät oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel) genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers

Este dispositivo está cubierto con garantía legal en base a las leyes y normas en vigor a la fecha y en el país de adquisición, relativamente a los vicios y a defectos de fabricación y/o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros Asistencia Autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la bomba o de las partes reconocidas que no funcionan o defectuosas. Los componentes sujetos a desgaste como, por ejemplo, estanqueidad mecánica y contrafaz, anillos y junta estanca, rotor y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un periodo no superior a la vida útil. Para el correcto empleo y duración del producto, y también para usufructuar el derecho a la garantía, es necesario hacer revisar y eventualmente reemplazar en los centros asistencia autorizada tales partes, en función de su empleo. Para ejercer el derecho a la garantía, en caso de avería, dirigirse directamente a vuestro revendedor y/o al Centro Asistencia Autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso tiene que ser efectuada apenas se encuentra la anomalía y en todo caso dentro y no más de los términos previstos por la ley. El derecho a la garantía transcurre desde la fecha de adquisición y tiene que ser demostrado por el comprador a través de la presentación contextual del documento comprobador de la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía decae: si la avería ha sido provocada por tratos u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje errados, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o inadecuada protección. Si el dispositivo o la instalación del dispositivo no han sido efectuadas correctamente. Si la avería es debida a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diferentes de aquellos permitidos y en todo caso no compatibles con los materiales empleados en la construcción de las bombas. En el caso de empleo del producto a más de los límites declarados en la placa de matrícula o en condiciones no permitidas y de intervenciones por parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje total o parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales se averían a causa del natural desgaste. Cualquier empleo diferente al indicado en el manual de empleo y manutención no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se recomienda siempre de leer atentamente y preventivamente el manual de instrucciones.

Advertencias:

En el caso que su dispositivo no funcionase, controlar que el desperfecto no sea provocado por otros motivos, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, dispositivos de control o mando o bien manipulación inapropiada. Recordarse de adjuntar al dispositivo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de adquisición (factura, resguardo fiscal), descripción detallada del defecto relevado.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. A garantia declina: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em consequência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções.

Advertências:

No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. Lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

Dit apparaat heeft een wettelijke garantie volgens de geldende wetten en normen op datum en in het land van aankoop met betrekking tot fabricage- en/of materiaalfouten. De garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van de pomp of van de onderdelen waarvan door een officiële PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., Assistentiecentrum is erkend dat ze slecht functioneren of defect zijn. De onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, zoals bijvoorbeeld mechanische afdichtingen, afdichtingsringen en pakkingen, de rotor en het hydraulische gedeelte, membranen en elektrische kabels, zijn gegarandeerd voor een periode die hun nuttige levensduur niet overschrijdt. Voor een correct gebruik, het garanderen van de juiste levensduur van het product en om gebruik te kunnen maken van het recht op garantie, dienen deze onderdelen te worden gereviseerd en indien nodig vervangen door een van de officiële assistentiecentra ten behoeve van hun gebruik. Om gebruik te maken van het recht op garantie dient u zich in geval van een defect rechtstreeks tot uw verkoper en/of het officiële assistentiecentrum te wenden. De eventuele claim voor het defecte product moet meteen na het optreden van de storing worden ingediend of in ieder geval binnen de daarvoor vastgestelde wettelijke termijn. Het recht op garantie treedt in werking op de datum van aankoop; de koper dient dit aan te tonen door gelijktijdig met de claim het aankoopbewijs te overhandigen: kassabon, factuur of leveringsbon. De garantie vervalt: als het defect wordt veroorzaakt door oneigenlijke hantering of handelingen en verkeerd gebruik of opslag, onjuiste elektrische of hydraulische aansluitingen, ontbrekende of ontoereikende beveiliging en als het apparaat niet correct is geïnstalleerd. Als het defect wordt veroorzaakt door overmacht of andere externe onbeheersbare factoren. Als het product wordt gebruikt met schurende of corrosieve vloeistoffen of andere vloeistoffen dan de toegestane die niet compatibel zijn met de materialen die voor de constructie van de pompen zijn gebruikt. Als de op het serieplaatje voorgeschreven limieten worden overschreden, als het apparaat wordt gebruikt in niet-toegestane omstandigheden en in het geval van handelingen door de koper of door niet-erkend personeel om het product geheel of gedeeltelijk te demonteren, aan te passen of te wijzigen. Als de materialen defect zijn als gevolg van hun natuurlijke slijtage. Geen enkel gebruik dat afwijkt van wat in de gebruiks- en onderhoudshandleiding staat, valt onder de garantie, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk is vermeld door de producent. Het verdient altijd aanbeveling om van tevoren aandachtig de handleiding te lezen.

Waarschuwingen:

Als uw apparaat niet naar behoren functioneert, controleer dan eerst de storing geen andere oorzaken heeft, zoals bijvoorbeeld het uitvallen van de stroom, controle- of besturingsapparatuur of onjuist gebruik. Vergeet niet de volgende documentatie bij het defecte apparaat te voegen: aankoopbewijs (factuur, kassabon) - nauwkeurige beschrijving van het defect.

GARANTIBETINGELSER

Dette apparat er i henhold til de love og regler, der var gældende på tidspunktet for købet i det land, hvor købet blev foretaget, dækker af en juridisk garanti med hensyn til fejl og mangler ved fremstillingen og/eller ved det anvendte materiale. Garantien dækker udelukkende for reparation eller udskiftning af pumpen eller dårligt fungerende eller defekte dele på et Autoriseret PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Servicecenter. For de dele, der udsættes for slitage, som f.eks. mekanisk tæthed og tæthed af bagside, tætningsringe og -pakninger, rotor og hydraulisk del, membraner og elektriske kabler, gælder garantien kun i løbet af deres almindelige levetid. For at opretholde produktets funktionsdygtighed i løbet af dets forventede levetid, samt for at blive ved med at have ret til garantien, skal man lade disse dele kontrollere og om nødvendigt udskifte på autoriserede servicecentre, efter behov i betragtning af anvendelsen. For at udøve garantiretten i tilfælde af skade, skal De henvende Dem direkte til Deres forhandler og/eller til det autoriserede servicecenter. En eventuel anmeldelse af et produkt, der anses for at være behæftet med fejl, skal foretages, så snart uregelmæssigheden konstateres, og under alle omstændigheder inden for de af loven fastsatte frister. Garantiretten løber fra købsdatoen, og køberen skal dokumentere sin ret ved forevisning af: bon, faktura eller leveringsdokument. Garantien bortfalder: Hvis fejlen skyldes uhensigtsmæssige behandlinger eller handlinger, forkert indretning eller opmagasinerings, samt forkerte elektriske eller hydrauliske forbindelser, utilstrækkelig eller overhovedet ingen beskyttelse. Hvis apparatet ikke er indrettet eller installeret rigtigt. Hvis fejlen skyldes force majeure eller andre ydre faktorer, der ikke kan kontrolleres. Hvis produktet anvendes sammen med ætsende eller korroderende væsker eller væsker, der afviger fra de tilladte og som ikke er forenelige med pumpernes fremstillingsmaterialer. Hvis produktet anvendes i strid med de på specifikationsmærkatet angivne grænser eller i utiladte omgivelser, eller hvis brugeren eller uautoriseret personale udfører hel eller delvis afmontering, ændring eller manipulering af produktet. Hvis materialerne ødelægges som følge af naturligt slid. Der garanteres på ingen vis for enhver anvendelse, der afviger fra angivelserne i betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen, med mindre der leveres en udtrykkelig skriftlig tilladelse dertil af fabrikanten. Det tilrådes altid på forhånd at læse instruktionsbogen omhyggeligt.

Advarsler: Såfremt Deres apparat ikke skulle virke, kontrolleres det, om den manglende funktion skyldes andre årsager, fx afbrydelse af strømtilførslen til overvågnings- eller betjeningsudstyr eller utilsigtet ændring. Husk at vedlægge det fejlbehæftede apparat følgende dokumentation: kvittering for købet (faktura, bon) detaljeret beskrivelse af den konstaterede fejl.

Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/ tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien taikka viallisten osien korjauksen tai vaihdon PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoliikkeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden luonnollisen käyttöajan ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyiden sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoliikkeiden toimesta edellä mainitut laiteosat niiden käyttöasteen mukaisesti.

Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/ tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vian ilmetessä ja kuitenkin lain säätämän määräajan puiteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta: ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. Takuun raukeaminen: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat väärästä käsittelystä tai vääristä toimenpiteistä, virheellisestä käyttöönotosta tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai hydraulikkennästä, puuttavasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojauksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen asentaminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteessa on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita, jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumppujen valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuulumattomissa olosuhteissa tai jos ostaja tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksikin purkamiseksi, muuttamiseksi tai korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta. Kaikkinainen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Huomautuksia:

Mikäli laitteen ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

GARANTI

NO

Dette apparatet er dekket av en juridisk garanti i henhold til gjeldende lover og forskrifter i brukerlandet på det tidspunkt som kjøpet ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikkasjonsfeil og -mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som utsettes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringer og pakninger, rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantiretten, er det nødvendig å sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted. For å utøve den juridiske garantiretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen det tidsrom som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må derfor presentere et salgsdokumentet som kvittering, faktura eller leveringsdokument. Garantien er ikke gyldig: dersom skaden skyldes uforsiktig behandling eller feilngrep, feilaktig lagring, feil elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og installasjonen av apparatet ikke er utført korrekt. Dersom skaden er forårsaket av tvingende grunn eller andre eksterne faktorer som ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller etsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grenser som er opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det ikke foreligger en uttrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på forhånd.

N:B. Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strøbrudd til kontroll/ kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument (faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.

Denna apparat täcks av en garanti som överensstämmer med gällande lagar i landet där apparaten inköps och gäller defekter och fel vid tillverkningen och/eller i det använda materialet. Garantin är begränsad till reparation eller utbyte hos servicecenter som auktoriserats av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. av pump eller delar som visat sig fungera dåligt eller vara defekta. Komponenter som utsätts för slitage, till exempel mekanisk tätning och motstycke, tätningsringar eller packningar, rotor och hydrauliska delar, membran samt elkablar medges garanti för en tid som inte överstiger deras livslängd. För korrekt användning och produktens hållbarhet, och för att utnyttja garantin måste nämnda komponenter besiktigas och eventuellt bytas ut hos auktoriserade servicecenter i förhållande till hur de används. För att utnyttja garantin vid fel, kontakta omedelbart återförsäljare och/eller auktoriserat servicecenter. Eventuella reklamationer av produkt som anses defekt måste ske så snart felet upptäcks och hur som helst inom och inte utöver de datum som förutses av lagen. Garantin gäller från och med inköpsdatum och måste uppvisas av inköparen med dokument som styrker inköpet: kassakvitto, faktura eller leveransbevis. Garantin förfaller om: felet

orsakas av olämplig hantering eller felaktiga åtgärder och driftsättning eller magasinering, felaktig elektrisk eller hydraulisk anslutning, bristande eller otillräckliga skyddsanordningar; om anläggningen eller installationen av apparaten inte utförs korrekt; felet beror på force majeure eller andra yttre och okontrollerbara faktorer; produkten behandlas med repande eller korrosiva lösningar eller andra än tillåtna och hur som helst inte kompatibla med material som använts vid tillverkningen av pumparna; om produkten används utöver de gränser som anges på typskylten eller i förhållanden som inte godkännts och om inköparen eller annan icke auktoriserad personal ingriper för nedmontering, även partiell, av produkten och för modifieringar eller åverkan; om materialen förstörs till följd av naturlig utnötning. Vid annan användning än den som indikeras i den här handboken för användning och underhåll medges ingen garanti, om inte tillverkaren uttryckligen gett skriftligt tillstånd till detta. Vi rekommenderar alltid att noggrant läsa handboken i förväg.

Observera:

Om din apparat inte fungerar, kontrollera att orsakerna inte är andra, som till exempel att strömbrytaren till styr- och kontrollenheter avbrutits eller att oriktiga åtgärder utförts. Kom ihåg att bifoga följande

dokument med den felaktiga apparaten vid inlämning till servicecenter: Köpbevis (faktura eller kassakvitto) detaljerad beskrivning av det påträffade felet

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

EL

Η συσκευή αυτή καλύπτεται με τη νόμιμη εγγύηση βάσει των νόμων και των κανόνων που ισχύουν στη χώρα αγοράς κατά την ημερομηνία αγοράς, όσον αφορά ελαττώματα και ατέλειες κατασκευής και / ή ελαττώματα του υλικού που χρησιμοποιήθηκε. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση, στα εγκεκριμένα Κέντρα Υποστήριξης της PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., της αντλίας ή των τμημάτων τα οποία εξαρχής δυσλειτουργούσαν ή ήταν ελαττωματικά. Συστατικά μέρη που υπόκεινται σε φθορά όπως, για παράδειγμα, παρέμβυσμα μηχανικό και ό,τι υπάρχει απέναντί του, δακτύλιο και παρεμβύσματα στεγανότητας, ρότορας και υδραυλικό τμήμα, μεμβράνες και ηλεκτρικά καλώδια καλύπτονται από την εγγύηση για χρονικό διάστημα το οποίο δεν υπερβαίνει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής τους. Για τη σωστή χρήση και τη διάρκεια του προϊόντος, καθώς και για τη χρήση του δικαιώματος της εγγύησης, είναι απαραίτητος ο έλεγχος και, στην περίπτωση που χρειαστεί, η αντικατάσταση των τμημάτων αυτών από τα εγκεκριμένα κέντρα υποστήριξης, σε συνάρτηση με τη χρήση τους. Για να ασκήσετε το δικαίωμα εγγύησης σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε άμεσα στον μεταπωλητή της περιοχής σας και / ή στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης. Η ενδεχόμενη καταγγελία για το προϊόν που θεωρήθηκε ελαττωματικό θα πρέπει να γίνει μόλις διαπιστωθεί η ανωμαλία και σε κάθε περίπτωση όχι πέραν των χρονικών ορίων που προβλέπονται από το νόμο. Το δικαίωμα εγγύησης αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της αγοράς και αποδεικνύεται από τον αγοραστή με την επίδειξη του εγγράφου αγοράς, δηλαδή απόδειξη αγοράς, τιμολόγιο ή έγγραφο παράδοσης. Η εγγύηση χάνει την ισχύ της: αν η βλάβη έχει προκληθεί από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, εσφαλμένη θέση σε λειτουργία ή αποθήκευση, σφάλματα ηλεκτρικής ή υδραυλικής σύνδεσης, έλλειψη ή μη επαρκή προστασία. Αν η τοποθέτηση ή η εγκατάσταση της συσκευής δεν έχει πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο. Αν η βλάβη οφείλεται σε απρόοπτες αιτίες ή άλλους εξωτερικούς και μη ελεγχόμενες παράγοντες. Αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με λειαντικά ή διαβρωτικά υγρά ή με υγρά διαφορετικά από τα ενδεδειγμένα και συνεπώς μη συμβατά με τα υλικά που έχουν χρησιμοποιηθεί στην κατασκευή των αντλιών. Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος εκτός των ορίων που ορίζονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών ή σε μη επιτρεπόμενες συνθήκες και σε περίπτωση επεμβάσεων από πλευράς του αγοραστή ή από μη εγκεκριμένο προσωπικό αποσυμφορόλησης έστω και μερικής του προϊόντος, τροποποίηση ή αλλοίωσή του. Αν τα υλικά έχουν αλλοιωθεί λόγω φυσιολογικής φθοράς. Κάθε χρήση διαφορετική από την ενδεδειγμένη στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση αν δεν δηλώνεται ρητά γραπτώς από τον κατασκευαστή. Συνίσταται πάντα να διαβάσετε με προσοχή και για λόγους πρόληψης το έντυπο οδηγιών.

Προειδοποιήσεις:

Στην περίπτωση που η συσκευή σας δεν λειτουργήσει, ελέγξτε αν αυτό οφείλεται σε άλλους λόγους, για παράδειγμα σε διακοπή της παροχής ρεύματος, σε συσκευές ελέγχου ή εντολών ή σε λανθασμένη επέμβαση. Η ελαττωματική συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται με τα ακόλουθα έγγραφα: Απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο, απόδειξη) - λεπτομερή περιγραφή του ελαττώματος που παρουσιάστηκε

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywającą wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w Punktach Serwisowych autoryzowanych przez PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Komponenty ulegające zużyciu, jak na przykład, uszczelnienie mechaniczne i kontrofejs, pierścienie i uszczelki, wirnik i część hydrauliczna, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy skontrolować lub ewentualnie wymienić w użyciwanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Ewentualne zgłoszenie wadliwego produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. Gwarancja traci ważność: jeśli usterka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączeń elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną; jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane; jeśli złe funkcjonowanie spowodowane zostało siłami wyższymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały płyny żrące lub korodujące, albo inne od dozwolonych, niekompatybilne z materiałami użytymi do konstrukcji pomp. W razie zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nieupoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemanipulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazówek. Zaleca się zawsze uważne i uprzednie przeczytanie instrukcji obsługi.

Ostrzeżenia:

Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało to spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby załączyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowy opis stwierdzonego uszkodzenia

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Acest aparat beneficiază de garanție legală conform legilor și normelor în vigoare la data și în tara în care a fost achiziționat, în ceea ce privește viciile și defectele de fabricație și/sau materialul utilizat. Garanția se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistență autorizate de către PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. a pompei sau a părților recunoscut ca rău funcționale sau defecte. Părțile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică și fața interioară, inelele și garniturile de etanșare, rotorul și partea hidraulică, membranele și cablurile electrice sunt acoperite de garanție pentru o perioadă nesuperioară vieții lor utile. Pentru o utilizare corectă și de durată a produsului, precum și pentru a beneficia de dreptul la garanție, este necesar ca aceste părți să fie supuse verificării și eventual să fie înlocuite de Centrele de Asistență, în funcție de utilizarea lor. Pentru a beneficia de dreptul la garanție, în caz de defecțiune, cumpărătorul se poate adresa direct la distribuitorul care i-a vândut aparatul și/sau la un Centru de Asistență autorizat. Eventuala reclamație referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă și oricum respectând perioada și termenii legali prevăzuți. Termenul de garanție decurge de la data achiziției și dreptul la garanție trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziția: chitanță fiscală, factură sau document de livrare. Garanția se anulează: dacă defecțiunea este provocată de tratamente sau operațiuni improprii, de punerea în funcțiune sau păstrarea într-un mod necorespunzător, de erori în legături electrice sau hidraulice, de lipsa de protecție sau protecția inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecțiunea se datorează unor cauze de forță majoră sau altor factori externi și necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise și în orice caz necompatibile cu materialele folosite în construcția pompei. În caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe plăcuță sau în condiții nepermise și a intervențiilor din partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiar parțială, a aparatului, în caz de modificări sau manipulări incorecte. Dacă materialele au defecte din cauza uzării normale. Orice folosire diferită de cea indicată în manualul de folosire și întreținere nu este acoperită de garanție dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenție a instrucțiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Atenție!

În cazul în care aparatul încetează să funcționeze, se va controla dacă nefuncționarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipulării neadecvate. Pentru a beneficia de reparații în garanție a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanță de cumpărare (factură, chitanță fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat.

A készülékre az eladás időpontjában érvényben lévő, az adott ország törvénye által előírt jótállás vonatkozik. A garancia minden munka- és/vagy anyaghibából eredő kárra érvényes. A garancia csak a szivattyú, illetve a hibásan működő vagy hiányos alkatrészek a PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. márkaszervizeiben történő javítása vagy cseréje esetén érvényes. A kopásnak kitétt részek – például a tömitések és zárófejek, a szigetelők és a gyűrűk, a hidraulikus- és forgórészek, a membránok és elektromos vezetékek – garanciális ideje nem hosszabb, mint azok hasznos élettartama. A biztonságos kezelés és a termék tartóssága érdekében, a garanciális szervizelés lehetőségét kihasználva, időnként vizsgáltassa be vagy cseréltesse ki ezeket a részeket egy hivatalos márkaszervizben. Meghibásodás esetén, a garancia igénybevételeéhez kérjük forduljon közvetlenül a kereskedőhöz és/vagy a legközelebbi márkaszervizhez. A meghibásodásból eredő panaszt azonnal, de legkésőbb a törvény által előírt határidőn belül kell bejelenteni. A garancia a vásárlás napjával lép életbe. Garanciális javítás esetén a vásárlónak fel kell mutatni a vásárlást igazoló okmányt: számlát, ÁFA-s számlát vagy egy áruátvételi bizonylatot. A garancia megszűnik: amennyiben a hiba szakszerűtlen kezeléssel, használatból vagy üzembe helyezéséből, nem megfelelő tárolásból, nem megfelelő elektromos, vagy hidraulikus csatlakoztatásból ered, illetve nem megfelelő állagvédelem esetén. Ha a készülék behelyezését, vagy működésbe helyezését nem szakszerűen végezték. Ha a hiba vis majorból, vagy más külső és nem befolyásolható tényezőtől ered. Ha a terméket erősen koptatott, korródeáló vagy az előírtaktól eltérő, ezért a szivattyú készítéséhez használt alapanyaggal összeférhetetlen folyadékkal használták. A készüléken jelölt értéken túli, vagy a feltételekben nem megengedett használat esetén, vagy abban az esetben, ha a vásárló vagy más arra nem jogosult személy a terméket akár részlegesen is szétszerelte, módosította, vagy egyéb beavatkozást végzett. Ha az anyagok a természetes elhasználódás miatt hibásak. A garancia nem érvényes a használati utasításban foglaltaktól eltérő jellegű használat esetén és szervizelésre, kivéve ha erre a gyártó kifejezett engedélyt adott. Használat előtt minden egyes alkalommal figyelmesen olvassa el a részletes tájékoztatót.

Instrukciók: Ha készüléke valamilyen oknál fogva nem működik, ellenőrizze, hogy a hiba nem máshonnan ered-e: nézze meg hogy a vezérlőrendszerrel ill. vezérlőművel nincs-e árammegszakadás, ill. nem kezelték-e szakszerűtlenül. A meghibásodott készülékhez ne felejtse el mellékelni a következő iratokat: vásárlást igazoló számla, - részletes hibabejelentő.

PODMÍNKY ZÁRUKY

CS

Tento přístroj podléhá zákonné záruce v souladu se zákony a normami platnými ke dni jeho zakoupení v zemi, kde byl zakoupen. Tato záruka se vztahuje na výrobní chyby a na vady použitého materiálu. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu čerpadla nebo jeho části, které jsou uznány jako vadné nebo nefunkční, v opravách autorizovaných firmou PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Záruka na součásti, které jsou vystaveny opotřebení, jako např. mechanické těsnění a protipříruba, kroužky a těsnění, sací kolo a hydraulická část, membrány a elektrické kabely, je na dobu, která nepřesahuje délku životnosti těchto prvků. Za účelem správného použití a zachování životnosti výrobku, jakož i k možnosti uplatnění práva na záruku, je nutno, aby byly autorizovanými opravami prováděny kontroly a, v případě opotřebení, eventuální výměna těchto součástí. Při uplatnění nároku na záruku se v případě poruchy obraťte přímo na vašeho prodejce a/nebo na autorizovanou opravnu. Případná reklamace výrobku, který je považován za vadný, má být provedena okamžitě po zjištění závady a v každém případě v zákonem dané lhůtě. Právo na záruku začíná dnem nákupu a musí být kupujícím prokázáno současným předložením dokladu o nákupu: pokladní stvrzenkou, fakturou nebo dodacím listem. Právo na záruku se požívá: Jestliže je porucha způsobena nevhodnými zásahy nebo provozem, chybným uvedením do provozu, nesprávným skladováním, chybami v elektrickém nebo v hydraulickém zapojení, chybějící nebo nevhodnou ochranou. Jestliže instalace zařízení nebyla správně provedena. Jestliže je porucha zapříčiněna působením vyšší moci nebo jinými vnějšími a nekontrolovatelnými faktory. Jestliže je výrobek používán s abrazivními, korozivními nebo s jinými než povolenými kapalinami, jejichž použití není slučitelné s materiály použitými ke konstrukci čerpadel. V případě používání výrobku mimo specifikace uvedené na štítku nebo v nedovolených podmínkách a v případě takových zásahů ze strany kupujícího nebo ze strany nepovolených osob, jako je demontáž výrobku (i částečná), modifikace výrobku nebo jeho poškození. Jestliže dojde k poruše následkem přirozeného opotřebení. Každé použití odlišné od toho, které je uvedeno v Pokynech k provozu a údržbě, nepodléhá záruce, pokud tak není výrobcem výslovně a písemně stanoveno. Doporučujeme, abyste si vždy předem pozorně přečetli Návod k obsluze.

Upozornění:

Jestliže vaše zařízení nefunguje, ověřte, zda poruchu funkce nezpůsobily vnější příčiny, např. přerušení dodávky elektrického proudu, kontrolní nebo řídicí zařízení nebo nevhodné používání. Nezapomeňte přiložit k vadnému zařízení následující dokumentaci: Doklad o nákupu (faktura, daňový doklad) Podrobný popis zjištěné vady

Bu cihaz, satın alındığı ülkede satış tarihinde yürürlükte olan yasa ve standartlara göre üretim ve/veya malzeme hatalarından meydana gelebilecek arızalara karşı garantilidir. Bu garanti PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. yetkili servis merkezlerince pompa veya bunun arızalı parçalarının tamiri veya değiştirilmesi ile sınırlıdır. Örneğin conta, halka ve sızdırmaz conta, pervane ve hidrolik kısım, membran ve elektrik kabloları gibi aşınmaya maruz kalan parçalar normal kullanım sürelerini aşmamak suretiyle garanti kapsamındadırlar. Cihazı doğru ve uzun bir süre kullanabilmek ve garanti hakkından yararlanmak için, bu parçaları kullanım alanlarına göre yetkili servis merkezlerinde bakım yaptırınız ve gerekirse değiştiriniz. Garantiden yararlanabilmek için arıza halinde doğrudan bayinize ve/veya Yetkili Servis Merkezine başvurunuz. Arızalı ürün hakkındaki şikayetinizi hatayı tespit eder etmez ve her durumda yasanın öngördüğü süre içinde bildiriniz. Garanti kapsamı ürünün satın alınm tarihinden itibaren başlamakta olup, alıcının bu tarihi kasa fişi, fatura veya teslim belgesi gibi bir evrakla kanıtlaması gerekmektedir. Şu durumlar garanti dışındadır: arızanın uygun olmayan bakım veya kullanım, yanlış depolama, hatalı elektrik veya su bağlantısı, eksik ve yetersiz korumadan kaynaklanması durumunda. Cihazın bağlantısı veya montajı doğru bir şekilde yapılmamış ise. Arıza mücbir veya başka dış ve kontrol edilemez sebepten kaynaklanıyor ise. Ürünün aşındırıcı veya eritici, izin verilen dışında veya pompa yapımında kullanılan malzeme ile uyumlu olmayan bir sıvı ile birlikte kullanılması halinde. Plakada belirtilen limitler dışında veya izin verilmeyen şartlarda kullanılması, alıcı veya yetkili olmayan personel tarafından tamamen veya kısmen sökülmesi veya üzerinde değişiklik yapılması halinde. Malzemelerin normal aşınma ve yıpranma sebebiyle hasar görmesi halinde. Kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilen kullanım dışındaki kullanım, üretici tarafından aksi yazılı olarak belirtilmedikçe garanti kapsamı dışındadır. Cihazı kullanmadan önce kullanım el kitabını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

Uyarılar: Cihazınız çalışmadığı takdirde, çalışmama nedeninin akım kesilmesi, kontrol veya kumanda cihazları veya uygun olmayan kullanım gibi başka sebeplerden kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol ediniz. Arızalı cihaza ilgili satın alma belgesini (fatura, kasa fişi) ve arızanın ayrıntılı açıklamasını eklemeyi unutmayınız.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Насосный агрегат имеет гарантию от всех дефектов изготовления в соответствии с законами и нормами, действующими в стране покупки; гарантия относится к неисправностям и дефектам изготовления и использованного материала. Наша гарантия предусматривает замену и ремонт насосного агрегата или дефектных частей на нашем предприятии, а также в специальных сервисных центрах, уполномоченных фирмой «PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.». Компоненты, подвергшиеся износу, такие как: торцевое уплотнение, уплотнительные кольца, прокладки, рабочие колеса, гидравлические детали, резиновые мембраны и электрические кабели являются расходными материалами и их замена не входит в гарантийное обслуживание. Для правильной эксплуатации изделия, а также, чтобы воспользоваться правом на гарантийное обслуживание, рекомендуется проверять и, при необходимости, заменять вышеуказанные части, в зависимости от их применения, обращаясь в официальные центры техобслуживания. В случае возникновения неисправностей, гарантийное обслуживание предоставляется непосредственно вашим продавцом и/или официальным центром техобслуживания. Необходимо заявить о возможном дефекте сразу после его обнаружения и, в любом случае, не позже предусмотренных законом сроков. Право на гарантийное обслуживание вступает в силу с момента покупки и должно подтверждаться покупателем предъявлением полученных при покупке документов: товарный чек, счет-фактура или накладная. Гарантийному ремонту не подлежат поломки, возникшие по следующим причинам: неправильное подключение к электросети, отсутствие надлежащей защиты, дефектный монтаж, неправильное выполнение наладки, работа без воды, попадание посторонних предметов в корпус насосного агрегата и воды (влаги) в электрическую часть насосного агрегата, форс-мажорное или иное непредвиденное обстоятельство, перекачивание абразивных и коррозионных жидкостей, несовместимых с материалами, из которых изготовлены насосы, эксплуатация, несоответствующая указанным в паспорте техническим данным и условиям. **ОСОБЕННОСТИ:** гарантия не действительна, если насос был разобран, отремонтирован или испорчен покупателем. Применение, отличающееся от применения, указанного в паспорте и руководстве по эксплуатации и обслуживанию, покрывается гарантией только в том случае, если изготовитель дал на него разрешение в письменном виде. Перед монтажом насоса внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства.

Внимание: Если насос не включается, проверьте отсутствие препятствующих условий, например, прекращение подачи тока к контрольным или командным приборам или неправильное обращение с устройством. При обращении в сервисный центр необходимо предъявить вместе с неисправным прибором следующую документацию: товарный чек или счет-фактуру или накладную; подробное описание обнаруженной неисправности.



PENTAIR WATER ITALY
VIA MASACCIO 13 | 56010 LUGNANO DI VICOPISANO | PISA - ITALIA

Pentair Flotec is a trademark, or registered trademark of Pentair or its subsidiaries in the United States and/or other countries. Because we are continuously improving our products and services, Pentair reserves the right to change specifications without prior notice. Pentair is an equal opportunity employer. Rev.2 05/2022
© 2022 Pentair Water Italy. All Rights Reserved.